

# COM PAT TA

Federico Peri

cediT



**cedit**  
CERAMICHE D'ITALIA







# COMPATTA

## Federico Peri

**8**

Florim presenta CEDIT  
Florim представляет CEDIT

**10**

CEDIT: le ceramiche d'Italia  
che hanno fatto storia  
CEDIT: итальянская керамика,  
вошедшая в историю

**28**

Autore:  
biografia sintetica e opere  
Автор:  
краткая биография и работы

**37**

Compatta:  
note sulla collezione  
Compatta:  
информация о коллекции

**54**

Federica Sala  
*Il richiamo della terra*  
*Зов земли*

**64**

Ambientazioni  
Рендеринг

**94**

Gamma delle lastre ceramiche  
Ассортимент керамических плит

**116**

Schema di alcune composizioni  
degli elementi in gamma  
Схема некоторых композиций  
элементов коллекции

**132**

Colori delle pitture e degli stucchi  
consigliati dall'autore  
Цвета красок и затирок,  
рекомендованных автором

**134**

Informazioni tecniche  
Техническая информация



**COMPATTA**  
La collezione: il video  
Коллекция: видео



## Claudio Lucchese

Presidente Florim

Dopo una straordinaria stagione che ha visto il marchio protagonista di una sperimentazione materiale e stilistica senza precedenti, Florim rilancia CEDIT. Nato dalla volontà di esplorare nuove modalità espressive utili a caratterizzare la cultura dell'abitare, questa realtà è stata interprete di un'avventura unica nel panorama del Novecento, associando il suo nome alle prestigiose firme - tra gli altri - di Marco Zanuso, Ettore Sottsass, Enzo Mari, Alessandro Mendini, Sergio Asti, Emilio Scanavino, Mimmo Rotella, Gino Marotta, Achille e Pier Giacomo Castiglioni e del Gruppo Dam.

La CEDIT di oggi e del prossimo futuro, recupera e rilancia l'attitudine a collaborare con alcuni tra i nomi di maggior interesse della creatività contemporanea, dando vita a una serie di collezioni ceramiche ideate da autori italiani protagonisti di percorsi - di progetto e di pensiero - distinti e definiti da un taglio stilistico originale.

Le nuove proposte ceramiche, rigorosamente Made in Italy, sono il prezioso esito di un intenso dialogo tra artigianato e tecnologia, che si definisce anche attraverso un'espressività poetica di grande impatto; queste inedite interpretazioni materiche rinnovano l'idea di spazio architettonico, definendo raffinate visioni del luogo, del tempo, del vivere.

## Клаудио Луккесе

Президент Florim

По завершении великолепного сезона, во время которого бренд участвовал в невиданном ранее экспериментировании материалов и стиля, Florim возрождает CEDIT. Появившись на свет из стремления исследовать новые способы выражения, которые могут быть полезны для создания культуры жилья, этот бренд стал способом выражения неповторимой истории в панораме двадцатого века, связав свое имя с престижными именами, среди которых - Марко Занузо, Этторе Соттсасс, Энцо Мари, Алессандро Мендини, Серджио Асти, Эмилио Сканавино, Миммо Ротелла, Джино Маротта, Акилле и Пьер Джакомо Кастильони, а также Gruppo DAM.

Сегодня и в ближайшем будущем CEDIT восстанавливает и вновь начинает сотрудничество с некоторыми наиболее интересными персонами современного дизайна, что закладывает основы ряда коллекций керамических изделий, созданных итальянскими авторами, лучшими в проектировании и разработке, которых отличает и выделяет оригинальный стиль.

Новые предложения керамических изделий, обязательно "Made in Italy", - это ценный результат насыщенного диалога ремесленности и технологичности, который определяется также очень эффектно поэтичной выразительностью. Эта новая материальная интерпретация обновляет идею архитектурного пространства, определяя изысканное видение места, времени и жизни.



### CEDIT

L'inizio di una nuova storia: il video

Начало новой истории: видео



## Florim presenta CEDIT

L'idea del rilancio del marchio CEDIT nasce dall'ambizione di dare una nuova prospettiva di espressione ad una delle realtà manifatturiere più prestigiose e sperimentali nel panorama italiano del Novecento.

In piena coerenza con la filosofia Florim - ben sintetizzata nel motto "Forti del passato, proiettati nel futuro" - si intende dare continuità alla straordinaria intuizione originaria di CEDIT, che guardava al dialogo con l'arte e con il design come a una necessità prioritaria per sviluppare innovative ricerche in ambito ceramico, desiderando nel contempo sviluppare una visione dell'architettura in cui gli elementi di rivestimento delle superfici possano essere ritenuti cruciali nel definire la qualità e il tenore dell'atmosfera di un ambiente abitabile.

La nuova stagione produttiva CEDIT si fa carico anche di un'altra necessità narrativa, riguardante l'intenzione di organizzare un racconto con il quale dare risalto all'eccellenza creativa italiana, al gusto e alla sensibilità artigianale che sono prerogative indiscusse delle migliori attività produttive del Paese.

La proposta del marchio, in questo senso, è programmaticamente chiara: CEDIT desidera mettere a disposizione dei migliori protagonisti della creatività della Penisola le proprie tecnologie e le proprie raffinate prassi operative.

Essere italiani significa, tra le altre cose, saper sviluppare relazioni e dialoghi utili a coniugare i talenti dei grandi artigiani con quelli dei grandi artisti; e l'italianità - intesa come genio artefice del prodotto, dalla sua ideazione sino alla realizzazione - è il concetto che meglio esprime l'essenza di CEDIT: italiana è l'origine del marchio, italiana è l'azienda che lo ha rilanciato sul mercato, italiani sono gli Autori selezionati per progettare le nuove collezioni, italiano il design e italiana è l'innovazione tecnologica di cui sono portatori tutti i prodotti.

Con CEDIT, Florim guarda all'immediato futuro con l'intenzione di consolidare una tra le sue migliori vocazioni: impiegare la creatività per migliorare la qualità di vita delle persone, potendo e sapendo migliorare i caratteri degli spazi dove vivono, dove si relazionano con gli altri, dove trascorrono il loro tempo.

## Florim представляет CEDIT

Идея возрождения бренда CEDIT появилась на фоне стремления воссоздания новой формы выражения для одной из самых престижных экспериментальных мануфактур в предпринимательской панораме Италии XX века.

В полном соответствии принципам Florim, которые отлично выражаются слоганом "Сильное прошлое, устремленность в будущее", мы хотим продолжить воплощение исходной идеи CEDIT, которая рассматривала диалог с искусством и дизайном как приоритетную необходимость для проведения инновационных исследований в керамической отрасли, вместе с тем стремясь развивать и видение архитектуры, в котором элементы облицовки поверхностей могут быть решающими в определении качества и атмосферы жилого помещения.

Кроме того, новый этап производства CEDIT ставит перед собой задачу рассказать о совершенстве итальянской креативности, о вкусе и о свойственном ручной работе характере, которые являются неоспоримыми качествами лучших производств нашей страны.

В этом смысле предложение бренда прагматично ясно: CEDIT намеревается предоставить в распоряжение лучших творческих личностей нашего полуострова наши технологии и наши отточенные методы работы.

Быть итальянцами - также означает уметь налаживать отношения и диалог, который будет полезен в сочетании талантов великих мастеров-ремесленников с талантом великих художников. Знаменитый итальянский концепт создания гениального изделия, от его задумки до воплощения, - это принцип, который наилучшим образом выражает CEDIT. Италия - это родина бренда; итальянской является и компания, которая возродила его на рынке. Ее авторы - также итальянцы, специально приглашенные для разработки новых коллекций. Итальянским является и дизайн, и технологическая инновация, благодаря внедрению которой, и создается вся наша продукция.

При помощи CEDIT Florim смотрит в непосредственное будущее с намерением утвердить одно из наших призваний: использование нашей креативности для улучшения качества жизни людей, имея возможность и умея улучшать характер пространств, в которых они живут, где они общаются с другими, где они проводят свое время.



# CEDIT: LE CERAMICHE D'ITALIA CHE HANNO FATTO STORIA

Il marchio CEDIT Ceramiche d'Italia è - da oltre cinquant'anni - sinonimo di sperimentazione applicata alla ricerca estetica e tecnica nell'ambito della ceramica. Marchio d'autore e azienda d'eccezione, la CEDIT ha saputo sviluppare negli anni un'attenzione unica alla pratica progettuale e alla tradizione manifatturiera del "fatto in Italia", avvalendosi delle firme più significative dell'architettura, dell'arte e del design - innanzitutto nazionale - e diventando esempio di come i valori dell'avanguardia creativa e la capacità inventiva possano combinarsi con il sapore della sapienza artigianale e della tecnologia industriale più avanzata, per un connubio virtuoso rivolto sempre a garantire l'eccellenza del prodotto.

La storia dell'azienda ha origini nel 1947, quando nasce CEDIL Ceramica di Lurago d'Erba S.p.A. con l'obiettivo di produrre piastrelle smaltate per realizzare rivestimenti in pasta bianca con colori uniformi, dal calibro costante e capaci di mantenere la planarità, anche migliorate grazie alla qualità degli smalti impiegati e alla loro capacità di resistenza al cavillo e all'attacco degli acidi.

Da allora, il tema di saper associare la qualità del processo di lavorazione alla durevolezza temporale del prodotto rappresenta uno dei punti di forza dell'azienda che, già nel 1948, attiva un impianto pilota con forno a tunnel di costruzione americana per la cottura del biscotto di ceramica. Alle prime piastrelle in formato 15 x 15 cm si sommano, nel corso degli anni Cinquanta, elementi con tagli più minuti - 7,5 x 15 cm e 10,8 x 10,8 cm - mentre si inizia a esplorare l'avvio di una produzione caratterizzata da dimensioni maggiori e, contemporaneamente, si lavora sulla poetica del decoro, inteso come vera e propria rivelazione artistica nella definizione di una rinnovata modalità <di arredo della casa.

La ricerca sull'impiego di segni ornamentali applicati alla superficie ceramica condotta dalla CEDIL ha impulso con la prima linea disegnata dal noto grafico Albe Steiner, poi seguita da una lunga sequenza di episodi di collaborazione creativa che attribuisce al marchio e ai suoi prodotti una cifra distintiva fortemente originale, identificando un preciso stile visivo che viene riconosciuto oltre i confini nazionali in un lasso di tempo piuttosto ristretto; le prime partecipazioni dell'azienda a fiere e mostre sul territorio milanese sono il preambolo di un'attività di esportazione verso l'estero molto intensa, che ha i suoi punti di forza in Germania e Svizzera, così come in Argentina, Venezuela, Stati Uniti e Arabia Saudita.

Dal piccolo formato degli anni Cinquanta a quelli progressivamente più grandi dei periodi successivi, l'azienda intraprende un'avventura produttiva capace di seguire - e in molti casi anticipare - i linguaggi della sperimentazione decorativa della modernità,



Bob Noorda, *Noorda 22*, 1968

riuscendo a influenzare la sensibilità degli acquirenti e degli addetti del settore.

Da semplice decoro su piastrella, il segno grafico assume il valore di un vettore visivo che si esprime nella dimensione dell'architettura realizzata, dando sostanza e intensità agli ambienti e stabilendo nuove possibilità di relazione tra le superfici di calpestio orizzontali e i rivestimenti verticali.

Il desiderio di ampliare la gamma produttiva conduce ad esplorare una serie di possibilità che, nel 1954, portano l'azienda a confrontarsi con l'ideazione e la messa in commercio di elementi ceramici smaltati appositamente studiati, come l'iconica serie "SZ1" firmata dagli architetti Marco Zanuso e Alberto Scarzella e caratterizzata da una originale geometria curvilinea che permette molteplici associazioni tra i singoli elementi; la componibilità dei moduli e dei decori entra nel vocabolario del marchio e ne diventa, da qui in avanti, un tratto distintivo originale.

Nel 1955 la CEDIL rileva le Ceramiche Dester S.p.A. e ne deriva la CEDIS Ceramiche di Sicilia s.n.c. con sede nel quartiere palermitano di Tommaso Natale, dove si edifica un nuovo stabilimento produttivo su progetto di Zanuso.

Il nuovo gruppo - CEDIL-CEDIS - conta alla fine degli anni Cinquanta più di 300 dipendenti, garantendo una potenza produttiva di 2.200 mq/giorno di pavimenti e rivestimenti; è dal profitto di queste due società che nasce la CEDIT S.p.A., visivamente caratterizzata da un nuovo logotipo disegnato da Albe Steiner.

Negli anni Sessanta, oltre ad acquisire e incorporare altre realtà (la Ceramiche Trinacria di Messina e l'Italceramica di Bareggio), la CEDIT conferma ufficialmente la scelta strategica, già in essere nella sua politica aziendale, di dare corso ad una stagione di collaborazioni con i migliori designer dell'epoca: l'obiettivo del marchio si configura nello strutturare un dialogo creativo tra produzione e progettazione, tra qualità tecnico-formali ed estetiche del prodotto, coltivando una costante attenzione all'evoluzione del proprio linguaggio, sia sul piano tecnologico sia su quello della ricerca visiva, con l'intenzione ultima di riattivare secondo rinnovate logiche un processo artigianale di dialogo tra progettista, realizzatore e utente.

Alla CEDIT si può riconoscere l'esercizio di una sensibilità e di una lungimiranza che si sono consolidate nel tempo anche grazie a intuizioni uniche nel settore della ceramica, prima fra tutte l'ideazione del premio "Piastrella d'Oro" in collaborazione con l'ADI - Associazione per il Disegno Industriale - che, dal 1961 al 1966, raccoglie e seleziona il miglior design italiano del settore ceramico in produzione. Con questo premio è data l'opportunità a giovani progettisti di relazionarsi con il mondo dell'impresa e di inserire nella logica di produzione criteri di sperimentazione e

creatività.

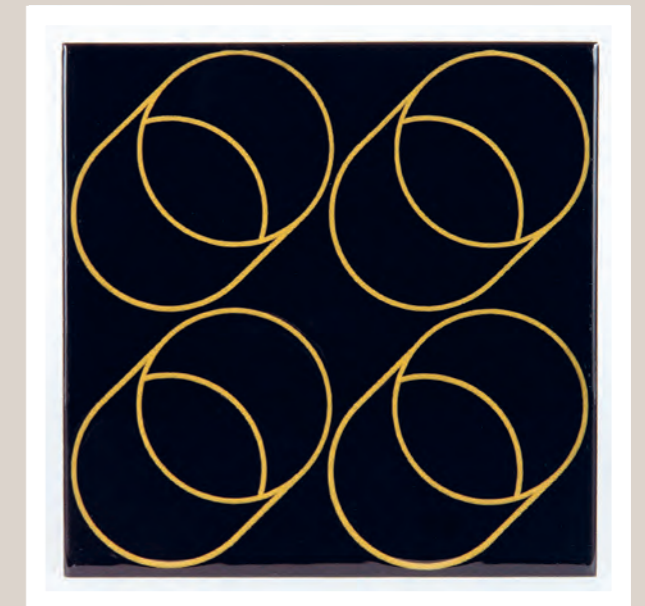
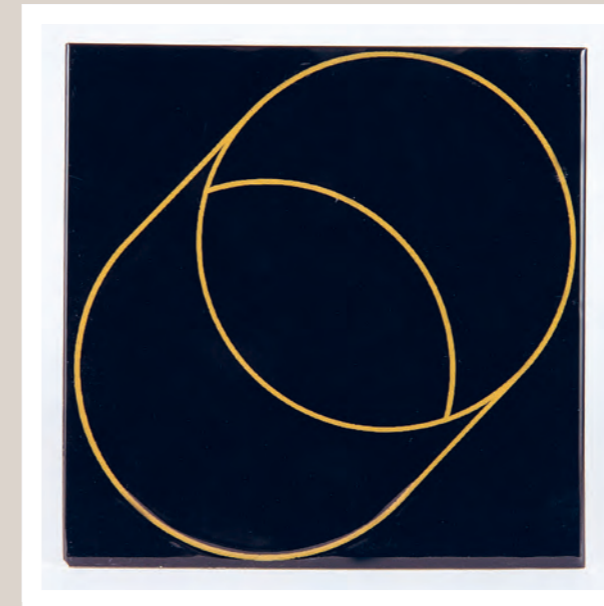
Nel 1968 l'azienda introduce nel mondo della produzione ceramica un fattore di innovazione assoluta, realizzando un nuovo campionario che, combinando i decori della tradizione con i disegni concretamente innovativi di alcuni protagonisti del progetto moderno, interpreta e anticipa le necessità e il gusto dell'epoca: per la prima volta, un'azienda attiva nel campo della produzione di piastrelle di rivestimento si candida a interpretare la "moda dell'anno", suggerendo soluzioni funzionali e decorative per la casa che sono firmate da autori del calibro di Enzo Mari, Ettore Sottsass, Bob Noorda, Michele Provinciali, Joshitaka Sakuma, Bruno Binosi, Carmen Grusova-Rihova, Gilio Confalonieri, Franca Helg & Antonio Piva, Ferruccio Bocca, Sergio Asti e Marco Zanuso.

Nasce così la "Collezione 68", che rappresenta un unicum nella storia della ceramica e avvia un vettore di cambiamento epocale nel settore. La svolta è nella versatilità del disegno a parete concepito fuori da vincoli di ripetitività, con la possibilità di ottenere da un motivo unico più temi compositivi; questo fattore, tra gli altri, contribuisce a qualificare definitivamente l'attività di progetto della geometria e del motivo grafico del prodotto come un passaggio obbligato per la produzione industriale del materiale ceramico.

Nel 1970, l'avventura sperimentale della CEDIT prosegue con un altro episodio significativo: la mostra "16 giochi a parete", ospitata nel centro di esposizione milanese dell'azienda di via Verri 4, invita a riflettere su nuove possibilità di percezione delle superfici rivestite in ceramica, trattando il tema della parete come una "scacchiera" da comporre in molteplici combinazioni.

La mostra, eclettica e partecipata, presenta le proposte di un selezionato gruppo di creativi - designer, grafici e artisti - come Sergio Asti, Bruno Binosi, Severina Corbetta e Maria Grazia Caccini, Jean-Pierre Garrault, Salvatore Gregoriotti, Gino Marotta, Franco Mireni, Pietro Monti e Giulio Buonpane, Bob Noorda, Ornella Noorda, Pietro Salmoiraghi e Antonio Locatelli, ciascuna messa a disposizione del pubblico per "inventare" differenti possibilità combinatorie degli elementi. La CEDIT lancia un manifesto per un approccio nuovo alla statica e canonica visione della parete rivestita: le piastrelle in ceramica sono trattate alla stregua di tessuti o elementi mobili che si possono montare e smontare a piacimento, secondo il gusto del momento o assecondando l'istinto ludico del visitatore.

Con questo progetto espositivo, l'azienda consolida l'idea che favorire le collaborazioni con i creativi possa essere la strada vincente per un continuo rilancio



Franco Mireni, 43 - 44 Beta, 1972



del prodotto nel mercato. Ieri come oggi, la richiesta rivolta dalla CEDIT ad artisti, grafici, architetti e designer resta la medesima: guardare ai muri delle case, alle pareti, come superfici fantastiche, fogli da disegno sui quali rappresentare un'idea rivoluzionaria di libertà progettuale, di ambiente vivo e relazionato alla sensibilità dell'abitante e alle sue esigenze.

È così che per tutti gli anni Settanta la CEDIT percorre la linea della cooperazione interdisciplinare, mantenendo una certa distanza tecnico-estetica dai suoi concorrenti e sviluppando inediti concetti di componibilità per l'arredo ceramico; in questo periodo si esplorano varie possibilità decorative, rese uniche dai contributi di Mario Bellini, Giancarlo Iliprandi, Franco Grignani, Bruno Munari, Achille e Pier Giacomo Castiglioni, Gruppo DAM e, con la "Serie pittori" del 1973, degli artisti Emilio Scanavino, Edival Ramosa, Mimmo Rotella, Mario De Luigi, Ross Littell, Guy Harloff, Marcello Pirro, Gino Marotta e Ken Scott.

Nel solco di questa tradizione, oggi sono chiamati nuovi autori a firmare il rilancio dell'azienda promosso da Florim, con collezioni nelle quali, se possibile, è ancora più manifesto l'interesse per la sperimentazione dei linguaggi. CEDIT mette nuovamente a disposizione la sua sapienza artigianale, approcciando il tema delle grandi lastre ceramiche per realizzare un prodotto in grado di innovare l'idea di spazio architettonico, il senso del luogo e del tempo, del vivere.

Appartenenti alla scena contemporanea nazionale dell'eccellenza progettuale e artistica, i designer, gli architetti e gli artisti selezionati, interpretano sul formato privilegiato delle ampie lastre ceramiche un'idea di superficie libera e di materia reinventata. Alle collezioni in essere, si aggiungeranno nel tempo altre riflessioni progettuali, forti di un invito a intendere la decorazione ambientale come un'inesauribile possibilità, ovvero un'occasione per confrontarsi con lo spazio umano e dialogare con esso.



Marco Zanuso, *Zanuso 31, Zanuso 31 Alfa, Zanuso 31 Beta*, 1968

# CEDIT: ИТАЛЬЯНСКАЯ КЕРАМИКА, ВОШЕДШАЯ В ИСТОРИЮ

Бренд CEDIT - Ceramiche d'Italia уже более пятидесяти лет является синонимом экспериментирования в эстетических исследованиях и технологиях в керамической сфере. CEDIT, авторский бренд и исключительная компания, с течением лет смогла выработать особенный подход к методам проектирования и традициям в производстве продукции "Сделано в Италии", опираясь в этом на самых известных представителей мира архитектуры, искусства и дизайна, прежде всего, итальянских, становясь примером того, как ценности творческого авангарда и изобретательные способности могут сочетаться со вкусом мастерства ремесленника и самой современной промышленной технологией для получения уникального результата, всегда гарантирующего совершенство продукции.

История компании относит нас в 1947 год, когда была учреждена CEDIL Ceramica di Lugano d'Erba S.p.A., целью которой было производство глазурованной калиброванной облицовочной плитки из белой глины в однотонных цветах со способностью сохранять плоскостность; технология была также улучшена благодаря использованию качественной глазури и ее способности противостоять образованию кракелюра и воздействию кислот.

С тех пор вопрос умения сочетать качества производственного процесса с долговечностью изделия является одной из сильных сторон компании, которая еще в 1948 году запустила пилотную линию с туннельной печью американского производства для обжига керамических материалов. К первой плитке форматом 15x15 см в пятидесятые годы добавились изделия меньших размеров - 7,5x15 см и 10,8x10,8 см. В это же время начинается производство изделий большего размера и одновременно с этим ведутся работы над поэтикой декора, рассматриваемого как самое настоящее художественное изобретение для нового способа оформления домашнего интерьера.

Исследования, проводимые CEDIT по применению орнаментальных украшений на поверхности керамической плитки, выразились в появлении первой линии продукции от знаменитого художника Албе Стейнера, за которой последовало продолжительное творческое сотрудничество, наделившее бренд и его продукцию оригинальной отличительной чертой, наметившее четкий визуальный стиль, который за короткое время снискал себе признание за границами страны. Участие компании в ярмарках и выставках в Милане стало первыми шагами перед началом весьма интенсивного экспорта продукции в другие страны, которая стала популярной в Германии и Швейцарии, а также в Аргентине, Венесуэле, Соединенных Штатах и Саудовской Аравии.

Начав с маленького формата в пятидесятых годах и постоянно увеличивая его в последующие периоды времени, компания начинает производственную деятельность, способную следовать, а во многих случаях и предвосхищать, язык современного декоративного экспериментирования, влияя на восприимчивость покупателей и специалистов в этой отрасли.



Sottsass Associati, *Alphard Bianco, Alphard Nero*, 1993

Начиная с простого декора на плитке, графика принимает значение визуального вектора, выражающегося реализованными архитектурными объектами, наделяя интерьеры содержанием и насыщенностью, определяя новые возможности взаимосвязи между горизонтальными поверхностями пола и вертикальной облицовкой стен.

Стремление расширить производимый ассортимент продукции заставило рассмотреть ряд возможностей, которые в 1954 году привели компанию к разработке и началу продаж специально проработанных элементов из глазурованной керамики, например, такой как серия "SZ1", ставшая иконой стиля. Созданная архитекторами Марко Занузо и Альберто Скарцеллой, коллекция характеризуется оригинальной криволинейной геометрией, допускающей множество сочетаний между отдельными элементами. Совместимость модулей и декора входит в обиход бренда и теперь становится его отличительной чертой.

В 1955 году CEDIL покупает компанию Ceramiche Dester S.p.A., в результате чего появляется CEDIS Ceramiche di Sicilia s.n.c. с юридическим адресом в квартале Палермо Томмазо Натале, в котором также возводится производственное предприятие по проекту Занузо.

Новая группа CEDIL-CEDIS в конце пятидесятых годов имеет штат из более 300 человек с производственной мощностью в 2200 кв.м/день напольной и облицовочной плитки. Именно на основе этих двух компаний появилась на свет CEDIT S.p.A., которую визуально отличает новый логотип, созданный Албе Стейнером.

В шестидесятые годы, помимо приобретения и поглощения других компаний (Ceramiche Trinacria в Мессине и Italcera в Баредджо) CEDIT официально подтверждает стратегический выбор, который уже включен в ее корпоративную политику, - начало периода сотрудничества с лучшими дизайнерами того времени. Задача бренда заключается в начале творческого диалога между производством и проектированием, между техническими и формальными свойствами и эстетикой изделия, непрерывно уделяя внимание эволюции своего языка, как в технологической плоскости, так и в визуальных изысканиях. Конечная цель - начало диалога между дизайнером, производителем и пользователем, в котором используется непромышленный подход и новая логика.

Надо отдать должное CEDIT за ее восприимчивость и дальновидность, которые утвердились с течением времени, также благодаря уникальным интуитивным решениям в керамической отрасли, первой из которых стало учреждение приза "Piastrella d'Oro" (Золотая плитка) в сотрудничестве с ADI - Associazione per il Disegno Industriale (Ассоциацией промышленного дизайна), который с 1961 по 1966 год объединяет вокруг себя и отбирает наилучший итальянский дизайн в керамическом производстве. Благодаря этому призу молодым дизайнерам предоставляется возможность наладить отношения с миром предпринимательства и внедрить в производственную логику критерии экспериментирования и креативности.

В 1968 году компания вводит в мир керамического производства совершенно новый элемент, разработав новые коллекции, в которых сочетаются традиционные декоры и выражено инновационные работы некоторых представителей современного дизайна, интерпретирующие и опережающие потребности вкуса того времени. Впервые компания, работающая в производстве облицовочной плитки, выдвигает свою кандидатуру на интерпретацию "моды года", рекомендуя функциональные и декоративные решения для дома, разработанные такими известными авторами, как Энцо Мари, Этторе Соттсасс, Боб Нурда, Микеле Провинчали, Шошитака Сакума, Бруно Биноси, Кармен Грузова-Рихова, Джиллио Конфалоньери, Франка Хельг и Антонио Пива, Ферруччо Бокка, Серджио Асти и Марко Занузо.

Именно так появилась на свет "Collezione 68", ставшая уникальной в истории керамики и заложившая основы вектора эпохальных изменений в этой отрасли. Новизна заключается в универсальности настенного декора, созданного без ограничений повторяемости, с возможностью получения нескольких композиционных тем посредством единого мотива. Среди прочих этот фактор способствует окончательной квалификации дизайнерской разработки геометрии и графического мотива изделия как обязательной составляющей для промышленного производства керамического материала.

В 1970 году период экспериментирования CEDIT пополнился еще одним существенным эпизодом. Выставка "16 giochi a parete", которая проводилась в миланском экспозиционном центре компании на виа Верри, 4, призывает задуматься над новыми возможностями восприятия облицованных керамических поверхностей, рассматривая стену как шахматную доску с многочисленными комбинациями.

Эта эклектическая и ставшая популярной выставка представила предложения отобранной группы дизайнеров, художников и графиков, таких как Серджио Асти, Бруно Бинози, Северина Корбетта и Мария Грация Каччини, Жан-Пьер Гарро, Сальваторе Грегорьетти, Джинио Маротта, Франко Миренци, Пьетро Монти и Джулио Буонпане, Боб Нурда, Орнелла Нурда, Пьетро Салмоираги и Антонио Локателли. Каждая из их работ была представлена на обозрение посетителям, чтобы они могли использовать каждую из них для создания разнообразных сочетаний элементов. CEDIT выпускает манифест нового подхода к статическому и каноническому видению облицованной стены. Керамическая плитка рассматривается наравне с тканями или подвижными элементами, которые можно собирать и разбирать по собственному усмотрению, в зависимости от мимолетного вкуса или же следуя инстинкту посетителя.

При помощи этого экспозиционного проекта компания укрепляет осознание того, что стимулирование сотрудничества с дизайнерами может стать верным путем к непрерывному



Marco Zanuso, Zanuso 32, 1968



выпуску продукции на рынок. Вчера, как и сегодня, требование CEDIT к художникам, дизайнерам и архитекторам остается неизменным: смотреть на стены домов как на фантастические поверхности, бумагу для эскизов, для изложения революционно новой идеи дизайнерской свободы, живого интерьера, находящегося в тесной связи с восприимчивостью проживающего в нем человека и его потребностями.

Именно так CEDIT прошла сквозь семидесятые годы в духе междисциплинарного сотрудничества, соблюдая определенный технический и эстетический отрыв от своих конкурентов и развивая новейшие концепции модульности для керамического оформления. В эти годы исследуются различные декоративные возможности, ставшие уникальными благодаря вкладу Марио Беллини, Джанкарло Илипранди, Франко Гриньяни, Бруно Мунари, Акилле и Пьер Джакомо Кастильони, Gruppo DAM, а в "Serie pittori" 1973 года - вкладу мастеров Эмилио Сканадино, Эдивала Рамозы, Миммо Ротеллы, Марио Де Луиджи, Росса Лителла, Гая Харлоффа, Марчелло Пирро, Джино Маротты и Кена Скотта.

В духе этих традиций в настоящее время были приглашены новые авторы, чтобы внести вклад в продвигаемое Florim второе рождение компании своими коллекциями, в которых, по мере возможности, еще более очевиден интерес к экспериментированию с языками выражения. CEDIT вновь предоставляет в распоряжение свой опыт ремесленников, рассматривая тему крупноформатных керамических плит для создания такой продукции, которая будет способна обновить идею архитектурного пространства, ощущение места и времени, жизни.

Отобранные дизайнеры, архитекторы и художники, выступающие в роли главных героев на национальной сцене проектного и художественного совершенства, интерпретируют на привилегированном формате больших керамических плит идею свободной поверхности и возрожденного материала. К коллекциям с течением времени прибавятся новые дизайнерские размышления, опирающиеся о призыв рассматривать декор интерьера как неисчерпаемый источник возможностей, то есть, повод сопоставить себя со средой обитания человека и начать диалог с ней.



Marcello Pirro, Noè 925, Noè 927, Flutti, 1973



**«L'idea della collezione Compatta è di raccontare una storia di calma, di pace e di natura, frutto di un dialogo con l'azienda sui temi dell'essenzialità, della matericità e della sincerità.»**

— Federico Peri

*"Идея создания коллекции Compatta заключается в намерении рассказать историю покоя, умиротворенности и природы, результат обсуждения с компанией аспектов строгости, фактурности и искренности."*





# FEDERICO PERI

Milano  
ITALIA



## Federico Peri

Federico Peri (Montebelluna, 1983), terminati gli studi con indirizzo Interior Design presso l'Istituto Europeo di Design di Milano, si trasferisce a Parigi grazie a una borsa di studio di residenza per artisti. In questo periodo, ricco di stimoli creativi e contaminazioni internazionali, inizia il suo percorso professionale appassionandosi al lavoro dei grandi Maestri del progetto e strutturando il proprio codice espressivo come esito di una riflessione sinergica tra i linguaggi del moderno e del contemporaneo.

Tornato a Milano, nel 2011 avvia il proprio studio occupandosi prevalentemente di progettazione d'interni e di elementi d'arredo, per collaborare con aziende del settore design, del fashion e concepire progetti accuratamente studiati intorno all'identità specifica di tutte le sue committenze.

Improntate a definire ed esaltare il tema di una sobria linearità, le sue creazioni raccontano una storia in cui gli aspetti di autenticità e di competenza prelevati dal processo artigianale sono rappresentati come valori cruciali.

La galleria milanese Nilufar, nota realtà nel circuito internazionale, rappresenta i suoi prodotti in edizione limitata: tra questi si segnala la collezione di lampade Shapes, il lizza nel 2016 per l'assegnazione del German Design Award.

Tra i candidati nella categoria "miglior designer esordiente" al Salone del Mobile Award del 2017 con il prodotto Galerie disegnato per FontanaArte, è nominato tra i migliori talenti del design italiano per il Rising Talent Award di Maison&Object nell'edizione 2018.

Nel 2019 e nel 2020 AD France lo riconosce tra i migliori cento designer dell'anno, mentre nel 2021 è vincitore del prestigioso Elle Decor International Design Awards (EDIDA) nella Bedding Category con il prodotto Stone disegnato per il marchio Baxter.



**Button**  
per | для Baxter  
2019



**Anello**  
per | для Nilufar  
2016



## Федерико Пери

Закончив обучение в миланском институте Istituto Europeo di Design по специальности "дизайн интерьера", Федерико Пери (г. Монтебеллуна, 1983 г.) переехал в Париж по резидентскому гранту для художников. В этот период, богатый креативными стимулами и смешением разных культур, он начал свою трудовую деятельность, увлеченно следя за работой великих мастеров дизайна и формируя свой собственный выразительный код как результат синергичного размышления над новыми и современными языками.

Вернувшись в Милан, в 2011 году он открыл свою студию и занялся преимущественно проектированием интерьеров и предметов обстановки, чтобы сотрудничать с компаниями мира дизайна и моды и реализовывать проекты, тщательно разработанные на основе строго определенного характера каждого из своих заказчиков.

Нацеленные на формирование и развитие темы строгой линейности, его работы рассказывают историю, в которой вопросы аутентичности и компетентности ремесленного труда представляются как кардинально важные аспекты.

Известная в международных кругах миланская галерея Nilufar представляет его работы, выпущенные ограниченным тиражом. Среди них стоит отметить коллекцию ламп Shapes, которая в 2016 году могла попасть в число призеров German Design Award.

Участвуя в конкурсе Salone del Mobile Award 2017 г. среди кандидатов в категории "лучший начинающий дизайнер" со своей работой Galerie, созданной для FontanaArte, он был номинирован на приз Rising Talent Award как один из лучших талантов итальянского дизайна на выставке Maison&Objet 2018.

В 2019 и 2020 AD France признает его одним из ста лучших дизайнеров года, а в 2021 году он стал обладателем престижного приза Elle Deco International Design Awards (EDIDA) в категории Bedding со своей работой Stone, созданной для бренда Baxter.

**Stone - Bed**  
per | для Baxter  
2020



**Tunnel - Suspended lamp**  
per | для Baxter  
2020

**Modulo - Lamp fixtures**  
per | для CTO Lighting  
2021



**Passpartout**  
per | для Вахтер  
2019

**Amabilia  
Private Suites**  
Milan, 2021



**DAEN SIDEBOARD**  
per | для Gervasoni 1882  
2022





Inserti Limo-Ghiaia

# COM PAT TA

**cedit**  
CERAMICHE D'ITALIA





**L'autore:**  
spunti e suggestioni personali

Автор:  
личные идеи и мысли

**La magia del suono di John Coltrane.  
Il concetto di misura esemplificato dallo strumento metro.  
Il segno tracciato con il carboncino.  
La lettura de *Le arti d'oggi* di Roberto Papini.  
Le preziose gestualità del fare artigianale.**

Магия звука Джона Колтрейна.  
Концепция размера, наглядно показанная метром.  
Нарисованный угольком знак.  
Чтение "*Le arti d'oggi*" Роберто Папини.  
Выверенные движения ремесленного труда.



La collezione:  
motivi di ispirazione

Коллекция:  
вдохновившие мотивы

**Il disegno e le cromie dell'antica tecnica del pisè.  
Le emozionanti suggestioni dell'arte africana.  
Alexander Calder: l'originalità delle sue sagome.  
La profondità dell'ombreggiato in natura.  
La poetica plasticità del bassorilievo.**

Рисунок и цвета старинного глинобитного метода пизе.  
Волнующие красоты африканского искусства.  
Александр Колдер: оригинальность его форм.  
Глубина затененности в природе.  
Поэтичная пластичность барельефа.





**La collezione:  
suggerimenti cromatiche**

Коллекция:  
цветовая красота

**I colori pastosi delle terre brune.  
I toni e gradienti delle granulose sabbie.  
L'elegante inventiva di Gio Ponti.  
I punti di contrasto dati dagli inerti inclusi nelle miscele.  
La continuità delle tinte dominanti  
nelle sculture di William Mitchell.**

Сочные цвета красной земли.  
Тона и оттенки крупного песка.  
Эlegantная изобретательность Джо Понти.  
Контрастные пятна наполнителей в смеси.  
Непрерывность преобладающих тонов в скульптурах Вильяма Митчела.



**La collezione:  
materie coordinabili**

Коллекция:  
сочетающаяся материя

**Le materie crude, dense, profonde.  
Il calore del legno.  
La terracotta, con la sua porosità.  
Il pregio naturale del cuoio.  
I metalli, quando bruniti.**

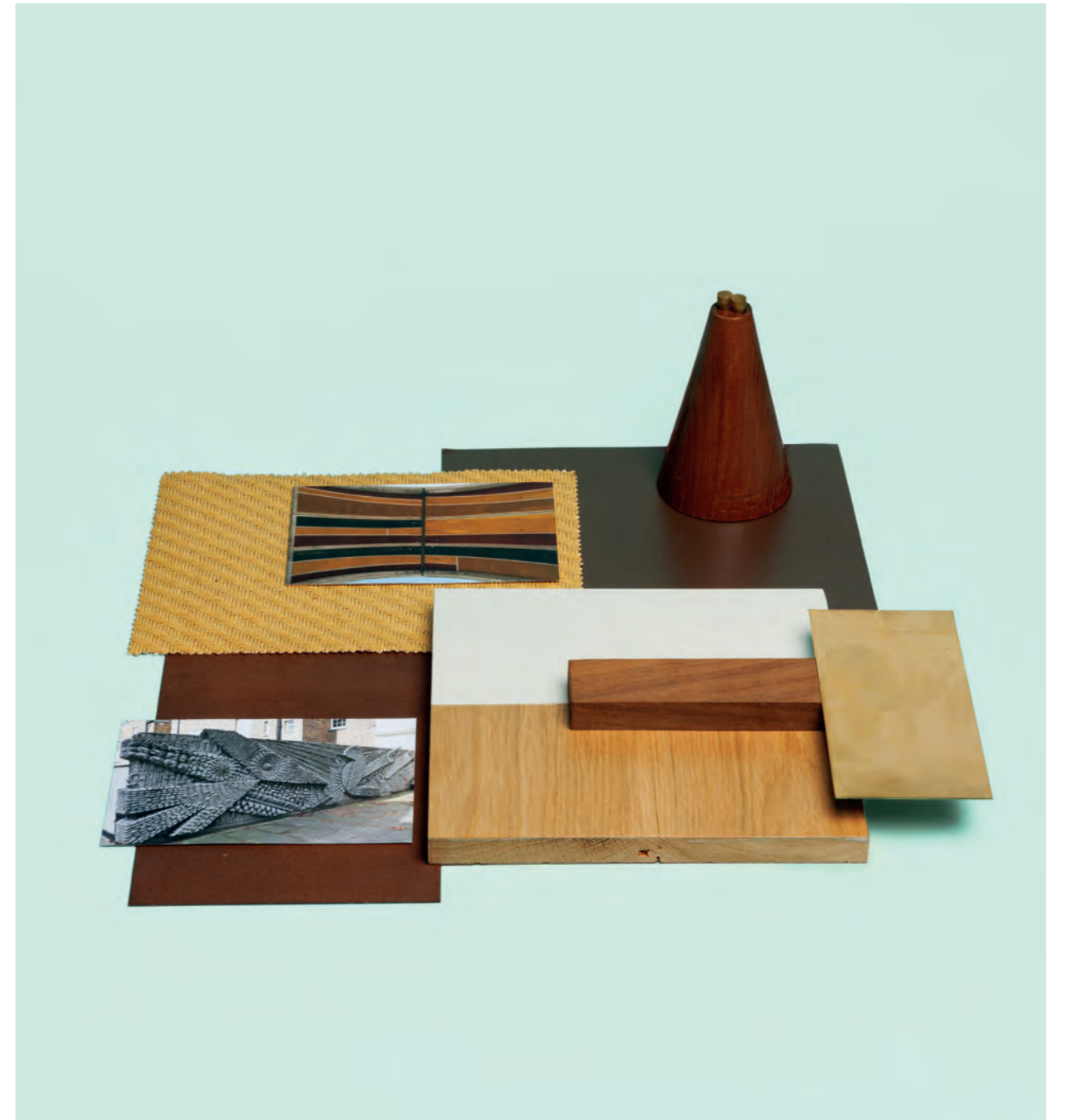
Сырая, насыщенная, глубокая материя.

Тепло дерева.

Терракота и ее пористость.

Естественный престиж кожи.

Металлы, после воронения.





## La collezione ceramica Compatta

*Compatta* è una collezione ceramica che coniuga due fascinazioni: per una materia naturale e per una tecnica di costruzione antichissima. L'ispirazione primaria che informa questo progetto deriva dall'osservazione delle molteplici orditure del suolo, delle miscele tra le particelle elementari che lo compongono, poi completata dal riferimento al metodo millenario di edificazione mediante l'uso della terra cruda compatta, battuta e costipata in caseforme con il fine di ottenere delle murature continue. L'intuizione progettuale firmata da Federico Peri, collegandosi alla tradizionale modalità costruttiva del pisè, sollecita un rimando all'architettura e quindi all'arte che determina e definisce l'ambiente abitabile della dimora, anche con l'intenzione di inserire in uno spazio interno artificiale un delicato e avvolgente riferimento al naturale.

Porzione di paesaggio o di orizzonte, l'immaginario "terreno" che l'autore fissa sulla superficie della lastra ceramica ha un sapore remoto e primitivo, al quale fa da contrappunto una capacità di composizione e disegno, di selezione e organizzazione delle cromie, di distribuzione ed equilibratura delle geometrie assolutamente aggiornata al gusto del tempo corrente.

Attraverso le armoniose ed equilibrate soluzioni visivo-creative adottate per *Compatta*, Federico Peri suggerisce un corto circuito significativo quanto poetico tra il profondamente arcaico e l'ultra contemporaneo: se per un verso è il riferimento all'uso della primigenia terra cruda ad essere magnificato, per l'altro è la capacità di rendere questa suggestione attraverso le più avanzate tecniche di produzione della ceramica di rivestimento a creare la magia di un lavoro che, nel suo genere, risulta distinguersi per rara originalità.

Sulla superficie delle lastre componenti la collezione, in ragione del loro formato, si alternano diversi soggetti: su alcune, a cominciare da quelle di maggiore dimensione, compare la sinuosa e a tratti ipnotica tessitura per stratificazioni successive di singoli corsi di terre a fasce omogenee di colore; su altre, una densa e farinosa amalgama terrea assume di volta in volta i toni caldi della sabbia o dell'argilla e poi quelli freddi del limo o della ghiaia.

Dalla combinazione – o forse dall'ibridazione – di questi segni, di queste trame terrene, deriva il disegno di ulteriori lastre di grande impatto decorativo, generate dall'inclusione bidimensionale o tridimensionale di forme con geometrie tendenzialmente morbide ed estremamente raffinate.





## Коллекция керамики Compatta

*Compatta* - это коллекция керамики, обладающая двумя очаровательными аспектами: натуральный материал и древнейшая техника строительства. Первичным источником, в котором черпает вдохновение этот проект, являются многочисленные текстуры почвы, смеси элементарных частиц в ее составе. Они дополняются отсылками к тысячелетним методам строительства с использованием уплотненной сырой земли, которая трамбуется и набивается в опалубку для получения сплошных стен. Проектная интуиция от Федерико Пери переплетается с традиционным методом глинобитного строительства пизе, указывает на связь с архитектурой и, следовательно, с искусством, которое определяет и вычерчивает жилое пространство дома с намерением внести в искусственную внутреннюю среду деликатную и повсеместно присутствующую ссылку на натуральность.

Будь то кусочек пейзажа или горизонта, воображаемая глина, которую автор фиксирует на поверхности керамической плиты, имеет древний и примитивный вкус, контрапунктом которому является способность создавать композиции и рисунки, выбирать и организовывать цвета, распределение и уравнивание геометрии, адаптированной к вкусу современности.

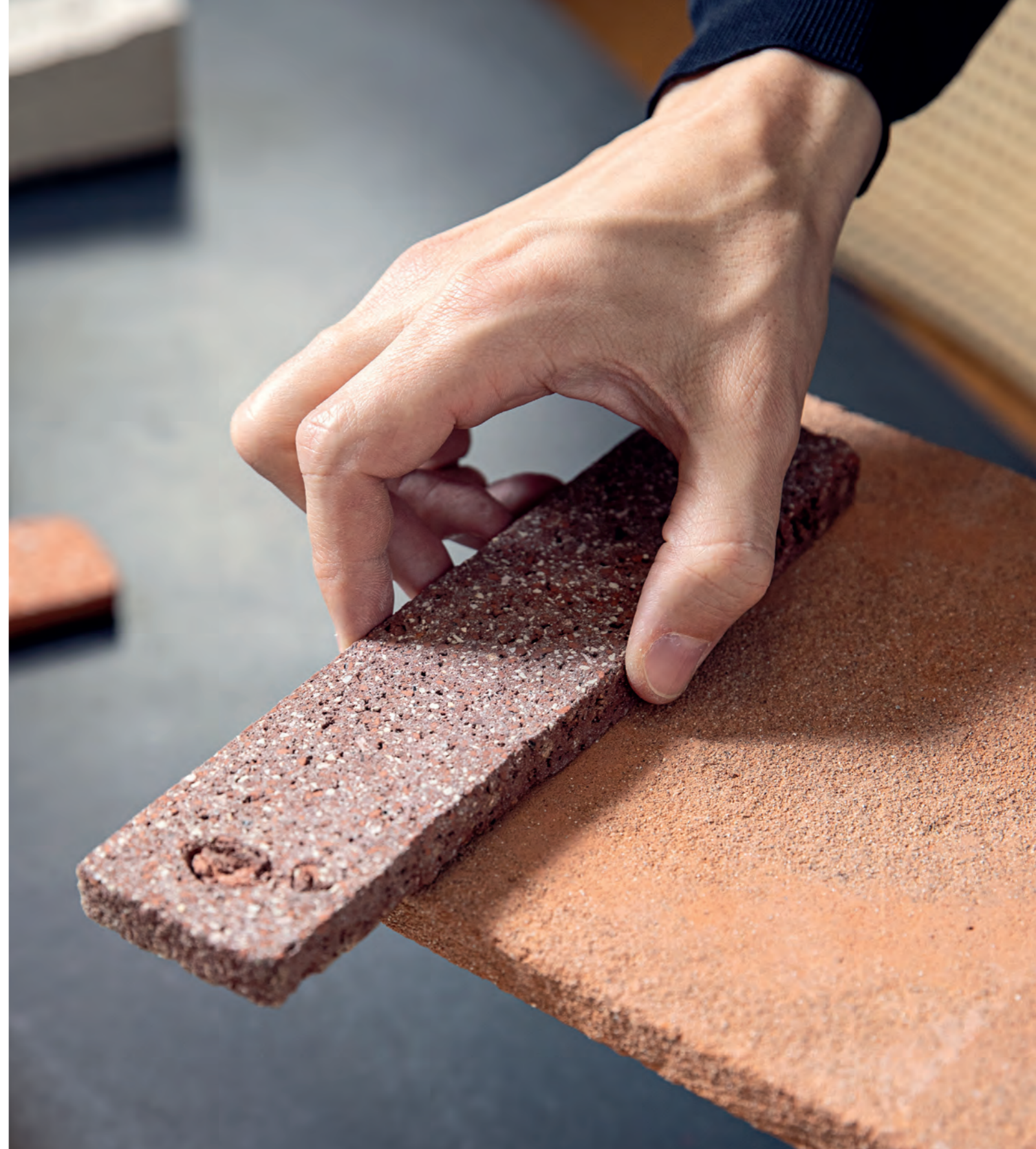
При помощи гармоничных и сбалансированных визуально-креативных решений, использованных для *Compatta*, Федерико Пери предлагает столь существенное, столь и поэтичное "замыкание" глубоко архаичного и суперсовременного. Если с одной стороны, превозносится ссылка на использование первозданной сырой земли, с другой - предоставляется возможность воскрешения этой красоты посредством самых передовых методов производства облицовочной керамики и создается магия такой работы, которая в своем роде выделяется редкой оригинальностью.

В зависимости от формата, на поверхностях плит из этой коллекции чередуются различные сюжеты. На некоторых, начиная с крупноформатных, появляется плавная и иногда гипнотизирующая канва последующих слоев отдельных сортов глины в виде однородных цветовых полос; на других же - плотная и мучнистая земляная смесь время от времени приобретает теплые тона песка или глины, затем - холодные тона речных наносов и гальки.

Комбинируя или даже создавая гибриды этих символов и текстур глины, получается рисунок для других плит с яркой выразительностью, созданных включением двухмерных или трехмерных форм с, как правило, мягкой геометрией и чрезвычайной изысканностью.











Compatta: note sulla collezione | Compatta: информация о коллекции





# IL RICHIAMO DELLA TERRA

FEDERICA SALA

*Curatrice indipendente di design*

Federico Peri è un progettista posato, che ha fatto della semplicità la sua filosofia di vita, tutta all'insegna dell'ascolto. La sua dimensione umana, la gentilezza dei suoi modi e la sua capacità d'osservazione dei dettagli sono caratteristiche che tratteggia e sintetizza anche nel suo lavoro. Oramai, e a ragione, annoverato tra i nuovi rilevanti nomi del design italiano, collabora con diverse aziende riuscendo facilmente a inserirsi in una dimensione classica preesistente e, nel contempo, a innovarla. Leggero e sottile, il suo tratto porta un vento di poesia e rimette al centro quella squisita capacità umana che è il respiro metacorporeo, ossia quella tecnica di respirazione che ci mette in contatto con il nostro io più profondo, con il nostro tessuto emozionale.

Ed è in questa direzione che va la sua prima collaborazione con il mondo della ceramica, grazie all'invito di CEDIT a cimentarsi con questo materiale a oggi inedito per il progettista.

Il designer decide quindi di tenere il baricentro basso, quasi fosse risucchiato dalla forza di gravità, e di avvicinarsi alla terra di cui sente il richiamo; invito ancestrale quello dell'uomo per la terra, la cruda terra, da cui secoli di civilizzazione e industrializzazione ci hanno allontanato e a cui, oggi, facciamo ritorno con rinnovata curiosità.

Lo sguardo di Federico Peri scandaglia l'orizzonte soffermandosi sul non emerso, ovvero su tutto ciò che non siamo allenati a osservare quando guardiamo un paesaggio: il terreno su cui poggiamo i piedi, i minerali e le terre che lo compongono. Se siamo ormai abituati a riconoscere le piante e gli elementi emersi del mondo circostante, siamo diventanti molto ignoranti ignoriamo di tutto quello che non si vede. Come se - non solo metaforicamente - ci soffermassimo solo alla superficie delle cose.

Con la collezione *Compatta*, invece, Federico Peri riporta al centro la Terra (con la T maiuscola) e il suo primordiale ruolo nel costruire dei ripari e nel dare vita a contenitori e recipienti. Siamo agli inizi dell'Antropocene e da qui riparte Peri, con il piglio del geologo e la mano del progettista per portare questo sapore alcalino e terreno nelle nostre abitazioni. Se da una parte la collezione si rifà alle *nuances* delle tinte calde e fredde come l'argilla, la sabbia o il limo e la ghiaia; dall'altra riprende l'antichissima tecnica costruttiva del *pisé*, usata nel nord della



Giordania dall'ottavo millennio a.C. e ampiamente applicata in Yemen ed in molti altri ambienti, non solo desertici ma principalmente rurali, fino alla metà dell'Ottocento.

La tecnica, che consiste nella realizzazione di alcuni casseri contenitivi lignei dove costipare la terra cruda, permette di realizzare muri strutturali, con un effetto di "decoro" naturale a causa della stratificazione delle cromie date dalle diverse tonalità di argilla utilizzata.

Nel rifarsi a questa antica tecnica, Federico Peri fonde la mimesi con la sua interpretazione consapevole celebrando la vitalità stessa del materiale, che può essere plasmato all'infinito, senza mai avere una forma definita se non quella che la natura e l'uomo vi imprimono.

E in questo ciclo vitale continuo della materia è in primis l'uomo a rinnovarsi trasformandola ogni volta in base al proprio vissuto individuale e sostrato culturale. Come avviene nella linea *Inserti* della collezione *Compatta*, alle *nuances* naturali della terra il designer aggiunge dei segni geometrici: rette curvate non sequenziali, che rimandano ai trapezi irregolari dagli angoli arrotondati usati da Gio Ponti, ma anche alle curve che il paesaggista brasiliano Roberto Burle Marx impresse ai suoi giardini modernisti.

Ma la collezione disegnata da Peri non si limita alla bidimensionalità classica della materia arricchendosi bensì si arricchisce di mattonelle soggetti tridimensionali, di diverso formato e forma, componibili in un mosaico su rete per essere utilizzate, a parete, in modo scultoreo.

Questa collezione, fortemente ispirata dalle ricerche dello scultore inglese William Mitchell e dai suoi murales tridimensionali in cemento, vetro e materiali riciclati, sembra mettere insieme alcuni degli stilemi formali di diverse correnti artistiche dal modernismo al brutalismo, passando per una presa di coscienza delle problematiche legate al sottosuolo e al rapporto con la natura caro alla Land Art.

Un approccio quindi, quello di Peri, che in modo discreto e delicato riesce a fondere in un progetto coerente e innovativo tanti elementi diversi appartenenti alla storia della nostra civilizzazione e alla progressiva nascita dell'architettura, rinnovando a sua volta con il suo sguardo colto e rispettoso: del passato e del mondo circostante.

# ЗОВ ЗЕМЛИ

## ФЕДЕРИКА САЛА

Независимый куратор дизайна

Федерико Пери - это сформировавшийся дизайнер, превративший простоту в свой жизненный принцип, который зиждется на выслушивании мнения других. Его человечность, деликатность манер и способность наблюдать за деталями - это характеристики, которые он обозначает и конкретизирует в своей работе. Заслуженно заняв место среди новых известных имен итальянского дизайна, он сотрудничает с различными компаниями и легко включается в уже существующую классическую среду, вместе с тем обновляя ее. Его легкая и утонченная рука олицетворяет собой ветер поэзии и заостряет внимание на такой изысканной человеческой способности, как метателесное дыхание, то есть, на технике дыхания, которая позволяет вступить в контакт с нашей самой сокровенной сущностью, с нашей эмоциональной тканью.

И именно по этому пути идет его первое сотрудничество с миром керамики после получения приглашения от CEDIT заняться этим новым для дизайнера материалом.

Таким образом, он решает опустить центр тяжести, как если бы он был поглощен силой притяжения, и сблизиться с манящей его землей. Связь человека с землей, с сырой землей, идет от наших праотцов, от нее мы отошли в течение веков индустриализации и к ней мы снова с любопытством возвращаемся ныне.

Взгляд Федерико Пери сканирует горизонт, останавливаясь на незаметном, то есть, на всем том, что мы не привыкли наблюдать, когда мы разглядываем пейзаж: почва, по которой мы ходим, минералы и глина, из которых она состоит. Хоть мы и привыкли распознавать растения и элементы из окружающего нас мира, мы не знаем ничего о том, что мы не видим. Как если бы - не только метафорически - мы останавливали бы свое внимание лишь только на поверхности вещей.

Коллекцией *Compatta* Федерико Пери наоборот помещает в центр внимания Землю (с заглавной буквы) и ее первичную роль в возведении защиты и в создании емкостей и посуды. Мы находимся в начале Антропоцена и отсюда отталкивается Пери с взглядами геолога и рукой дизайнера, чтобы вернуть в наши дома этот щелочной и землистый вкус. Если с одной стороны коллекция отражает *оттенки* теплых и холодных цветов, таких как глина, песок или речные наносы и галька, то с другой стороны она воспроизводит древнейший глинобитный метод строительства *пизе*, который использовался в Северной Иордании еще в восьмом тысячелетии до н.э. и широко



применялся в Йемене и многих других регионах, не только пустынных, но преимущественно сельских, вплоть до середины XIX века.

Этот метод, заключающийся в изготовлении деревянной опалубки, которая набивалась сырой землей, позволяет возводить несущие стены с эффектом натурального "декора", созданного наложением разных цветов и тонов использованной глины.

Обращаясь к этой старинной технике, Федерико Пери сливает мимикрию с его личной, осознанной интерпретацией, отдавая дань жизненной силе материала, который можно формовать бесконечно долго, никогда не выходя на четко определенную форму, а лишь только на ту, которую ей задают природа и человек.

И в этом непрерывном жизненном цикле материи обновляется прежде всего человек, каждый раз трансформируя ее в соответствии с собственным житейским опытом и культурным субстратом. Как уже было в линейке *Inserti* из коллекции *Compatta*, к натуральным *оттенкам* глины дизайнер добавляет геометрические фигуры: непоследовательные волнистые линии, напоминающие неровные трапеции с закругленными углами, которые использовал Джо Понти, а также плавные линии, которыми бразильский пейзажист Роберто Бурле Маркс украсил свои модернистские сады.

Но разработанная Пери коллекция не ограничивается лишь классической двухмерностью материи, обогащаясь объемной плиткой разных форматов и форм, которые складываются в мозаику на сетке для ее скульптурного использования в облицовке стен.

Эта коллекция, подчеркнута вдохновленная исследованиями английского скульптора Вильяма Митчела и его объемными настенными декорами из цемента, стекла и повторно использованных материалов, кажется, что совмещает некоторые формальные стилимы различных художественных течений - от модернизма до брутализма, проходя сквозь осознание проблем, связанных с недрами, и отношения с природой, столь дорогие для ленд-арта.

Таким образом, сдержанным и деликатным подходом Пери удается совместить в рамках современного и инновационного проекта множество различных элементов, принадлежащих к истории нашей цивилизации и постепенному зарождению архитектуры, в свою очередь внося новизну просвещенным взглядом, уважительно относящимся к прошлому и окружающему миру.



**«L'idea della collezione  
è una ripresa dichiarata della  
tecnica del pisé, una millenaria  
tecnica di costruzione.»**

— Federico Peri

*"Идеей коллекции стало  
очевидное воспроизведение пизе -  
глинобитной техники строительства  
с тысячелетней историей."*







- Applicazione a parete  
Использование в облицовке стен
- Applicazione a pavimento  
Использование в настиле полов



**Pisé Inerti A**  
120 × 280 cm'

**Pisé Inerti B**  
120 × 280 cm

**Pisé Inerti C**  
120 × 280 cm'

Stucchi | Затирки  
● Beige

**Pisé Limo**  
120 × 280 cm

Stucchi | Затирки  
● Perla



**Ghiaia**  
120 × 120 cm

Stucchi | Затирки  
● Antracite

Pitture | Краски  
● Ghiaccio - 754538



COMPATTA











- Applicazione a parete  
Использование в облицовке стен
- Applicazione a pavimento  
Использование в настиле полов

●  
**Inserti Sabbia-Argilla**  
30 × 30 cm  
TESTIERA | ИЗГОЛОВЬЕ  
**Pisé Sabbia**  
120 × 280 cm

●  
**Sabbia**  
120 × 240 cm  
Stucchi | Затирки  
● Beige

Pitture | Краски  
● Beige - 754541



COMPATTA











- Applicazione a parete  
Использование в облицовке стен
- Applicazione a pavimento  
Использование в настиле полов



**Pisé Mélange**  
60 × 120 cm'

Stucchi | Затирки  
● Beige

**BANCONE | СТОЙКА**  
**Inserti Limo-Ghiaia**  
30 × 30 cm

**Ghiaia**  
120 × 120 cm

Stucchi | Затирки  
● Antracite



**Limo**  
120 × 120 cm

Pitture | Краски  
● Antracite - 754544



COMPATTA











- Applicazione a parete  
Использование в облицовке стен
- Applicazione a pavimento  
Использование в настиле полов



**Inserti Mélange**  
30 × 30 cm

**Pisé Sabbia**  
120 × 280 cm

Stucchi | Затирки  
● Beige

LAVABO | УМЫВАЛЬНИК

**Pisé Limo**  
60 × 120 cm

Stucchi | Затирки  
● Perla



**Argilla**  
120 × 240 cm

Stucchi | Затирки  
● Noce

Pitture | Краски

- Castoro - 778010
- Ghiaccio - 754538













- Applicazione a parete  
Использование в облицовке стен
- Applicazione a pavimento  
Использование в настиле полов



**Pisé Ghiaia**  
120 × 280 cm  
Stucchi | Затирки  
● Antracite

BANCONE | СТОЙКА

**Pisé Mélange**  
120 × 280 cm  
Stucchi | Затирки  
● Beige



**Ghiaia**  
60 × 120 cm'  
120 × 120 cm  
Stucchi | Затирки  
● Antracite



COMPATTA









*«Il binomio tra creatività  
e industria, design e produzione,  
è un'opportunità per superare  
i limiti.»*

— Federico Peri

*"Сочетание креативности  
и промышленности, дизайна  
и производства - это возможность  
для преодоления ограничений."*





**Gamma delle lastre ceramiche**  
Ассортимент керамических плит



Sabbia



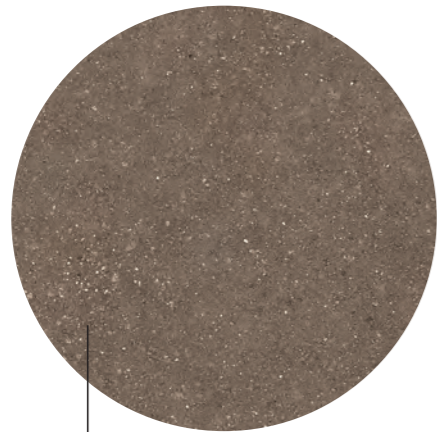
Limo



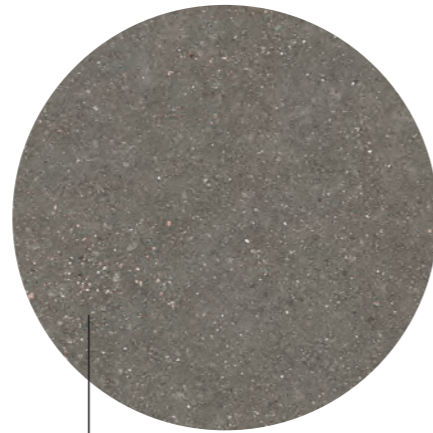
Pisé Sabbia



Pisé Limo



Argilla



Ghiaia



Pisé Mélange



Pisé Ghiaia



**Gamma delle lastre ceramiche**  
Ассортимент керамических плит



**Pisé Inserti B**



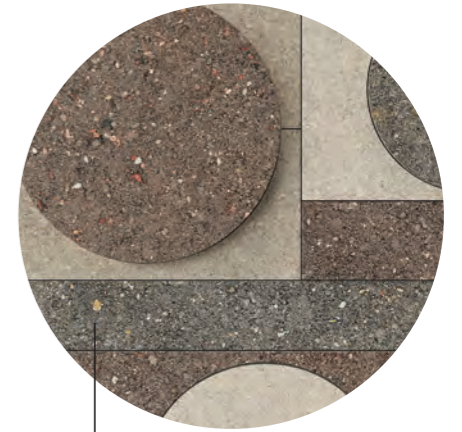
**Pisé Inserti A**



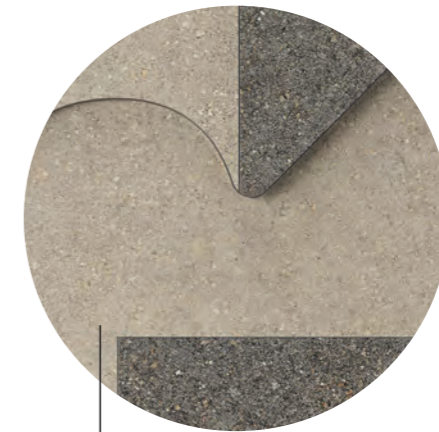
**Pisé Inserti C**



**Inserti Sabbia-Argilla**



**Inserti Mélange**



**Inserti Limo-Ghiaia**



COMPATTA

Sabbia



Limo





COMPATTA

Argilla



Ghiaia





COMPATTA

**Pisé Sabbia**



**Pisé Limo**





**Pisé Mélangé**



**Pisé Chiaia**





**Pisé Inserti A**



**Pisé Inserti B**





**Pisé Inserti C**



**Inserti Mélange**





**Inserti Sabbia-Argilla**



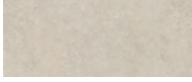





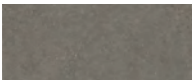













**Inserti Limo-Chiaia**







## I formati delle lastre ceramiche

Форматы керамических плит

	Spessore Толщина	Applicazione Применение	Finitura Отделка	120 x 280 cm	120 x 240 cm	120 x 120 cm	60 x 120 cm
<b>Sabbia</b> 	9 mm		Орасо Матовая		778092	777974	777978
<b>Limo</b> 	9 mm		Орасо Матовая		778093	777975	777979
<b>Argilla</b> 	9 mm		Орасо Матовая		778094	777976	777980
<b>Ghiaia</b> 	9 mm		Орасо Матовая		778095	777977	777981
<b>Pisé Sabbia</b> 	6 mm		Орасо Матовая	777970			
	9 mm		Орасо Матовая				777953
<b>Pisé Limo</b> 	6 mm		Орасо Матовая	777971			
	9 mm		Орасо Матовая				777955
<b>Pisé Mélange</b> 	6 mm		Орасо Матовая	777972			
	9 mm		Орасо Матовая				777956
<b>Pisé Ghiaia</b> 	6 mm		Орасо Матовая	777973			
	9 mm		Орасо Матовая				777957

-  Applicazione a parete  
Использование в облицовке стен
-  Applicazione a pavimento  
Использование в настиле полов

→ pag 134  
Avvertenze  
Предупреждение

	Spessore Толщина	Applicazione Применение	Finitura Отделка	120 x 280 cm	30 x 30 cm
<b>Pisé Inserti A</b> 	6 mm		Орасо Матовая	778012	
<b>Pisé Inserti B</b> 	6 mm		Орасо Матовая	778013	
<b>Pisé Inserti C</b> 	6 mm		Орасо Матовая	778014	
<b>Inserti Mélange</b> 	9 mm		Орасо Матовая		778015
<b>Inserti Sabbia-Argilla</b> 	9 mm		Орасо Матовая		778016
<b>Inserti Limo-Ghiaia</b> 	9 mm		Орасо Матовая		778017



**Schema di alcune composizioni degli elementi in gamma**

Схема некоторых композиций элементов коллекции



Stucchi | Затирки  
● Beige



120 x 280 cm

**Pisé Mélange**



120 x 280 cm

**Inserti Pisé A**



**Schema di alcune composizioni degli elementi in gamma**

Схема некоторых композиций элементов коллекции



Stucchi | Затирки

● Beige

Pitture | Краски

● Beige - 754541



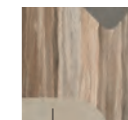
120 x 280 cm

**Inserti Pisé A**



120 x 280 cm

**Inserti Pisé B**



120 x 280 cm

**Inserti Pisé C**

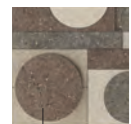
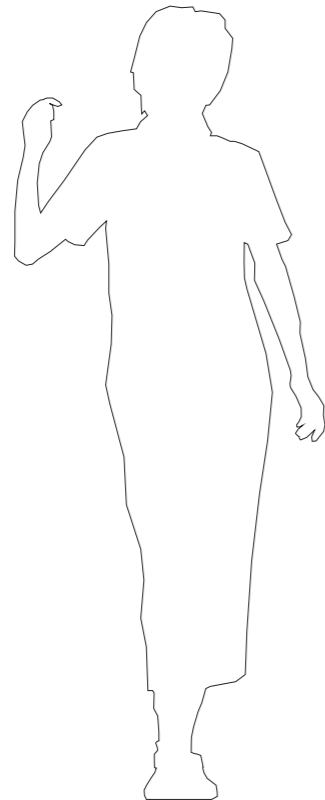


### Schema di alcune composizioni degli elementi in gamma

Схема некоторых композиций элементов коллекции

Pitture | Краски

● Castoro - 778010



30 x 30 cm

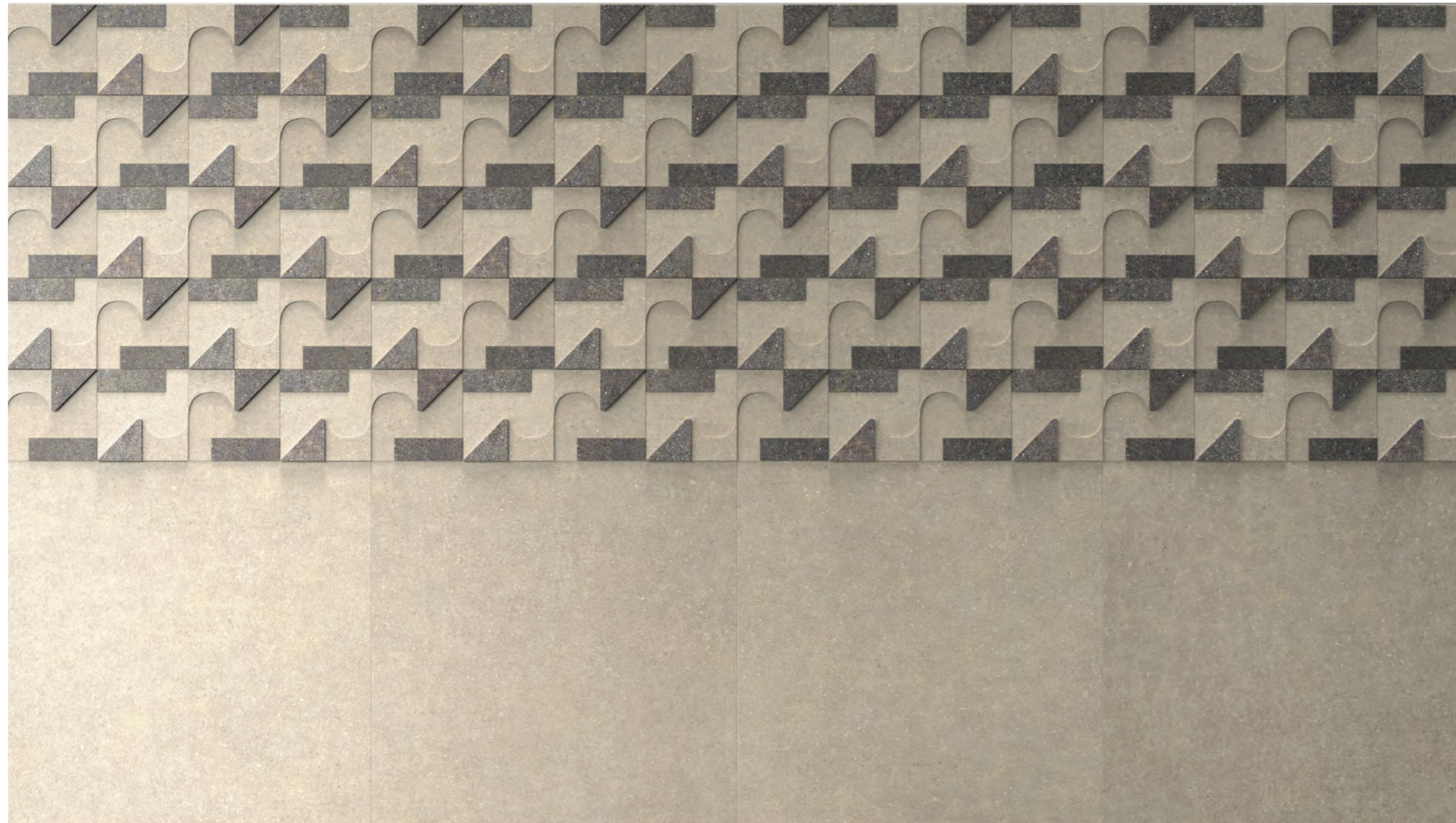
Inserti Mélange



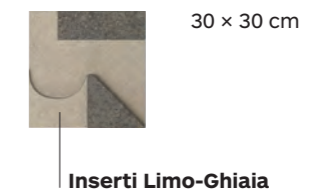
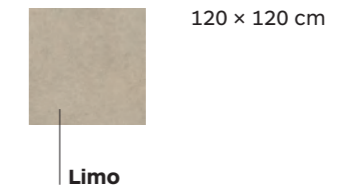


**Schema di alcune composizioni degli elementi in gamma**

Схема некоторых композиций элементов коллекции



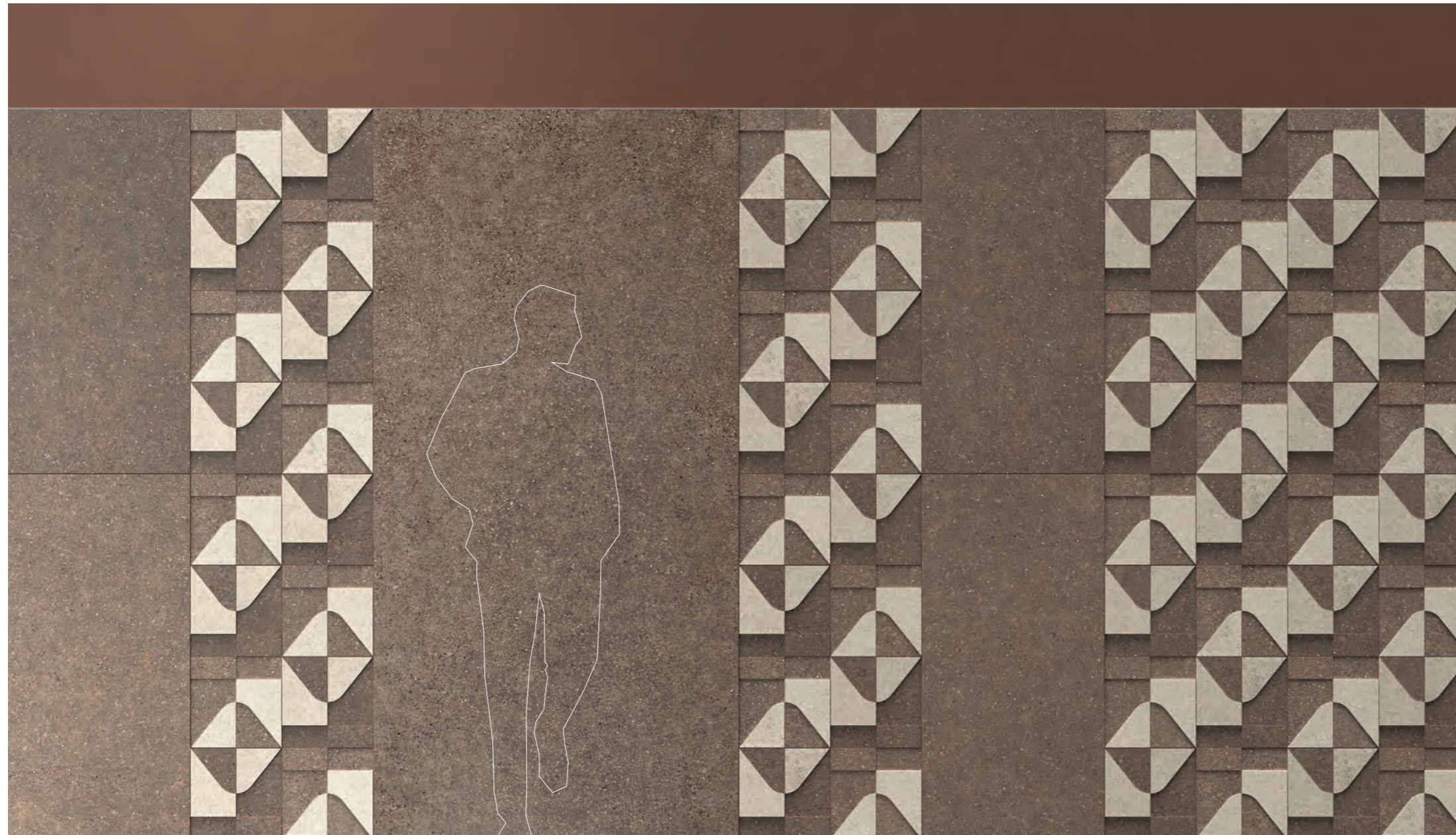
Stucchi | Затирки  
● Perla





**Schema di alcune composizioni degli elementi in gamma**

Схема некоторых композиций элементов коллекции

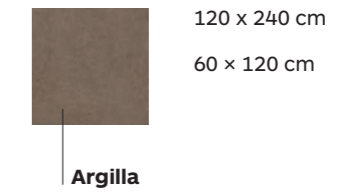


Stucchi | Затирки

● Noce

Pitture | Краски

● Mattone - 754539





**Schema di alcune composizioni degli elementi in gamma**

Схема некоторых композиций элементов коллекции



Stucchi | Затирки  
● Beige



120 x 280 cm

**Pisé Limo**



**Schema di alcune composizioni degli elementi in gamma**

Схема некоторых композиций элементов коллекции



Stucchi | Затирки

● Antracite

Pitture | Краски

● Castoro - 778010



120 x 280 cm

**Pisé Ghiaia**



### Schema di alcune composizioni degli elementi in gamma

Схема некоторых композиций элементов коллекции

Stucchi | Затирки

● Beige

Pitture | Краски

● Ghiaccio - 754541



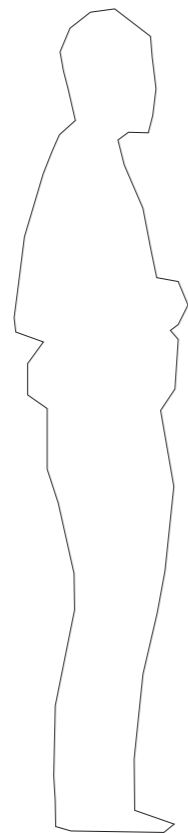
60 x 120 cm

**Pisé Sabbia**



120 x 240 cm

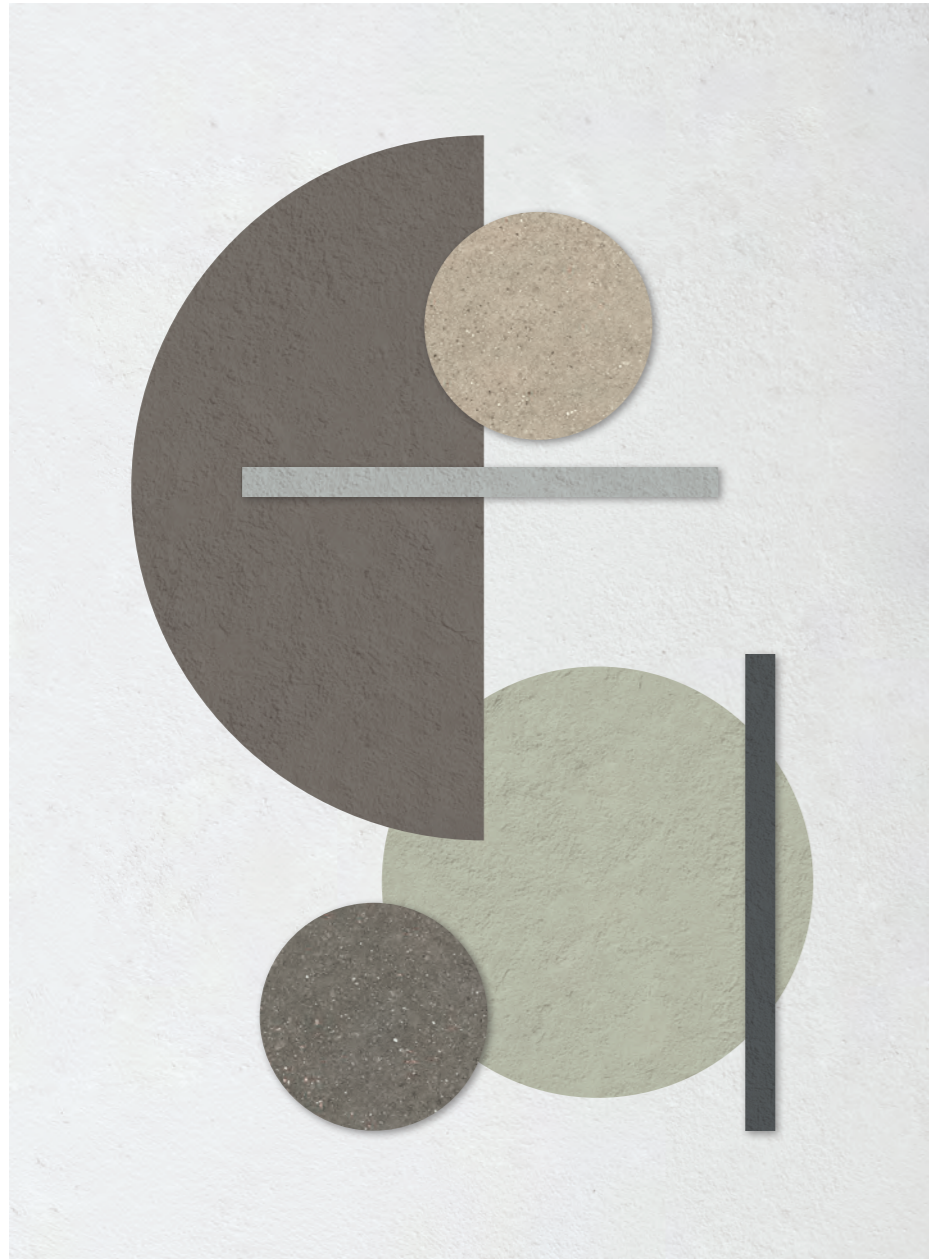
**Sabbia**



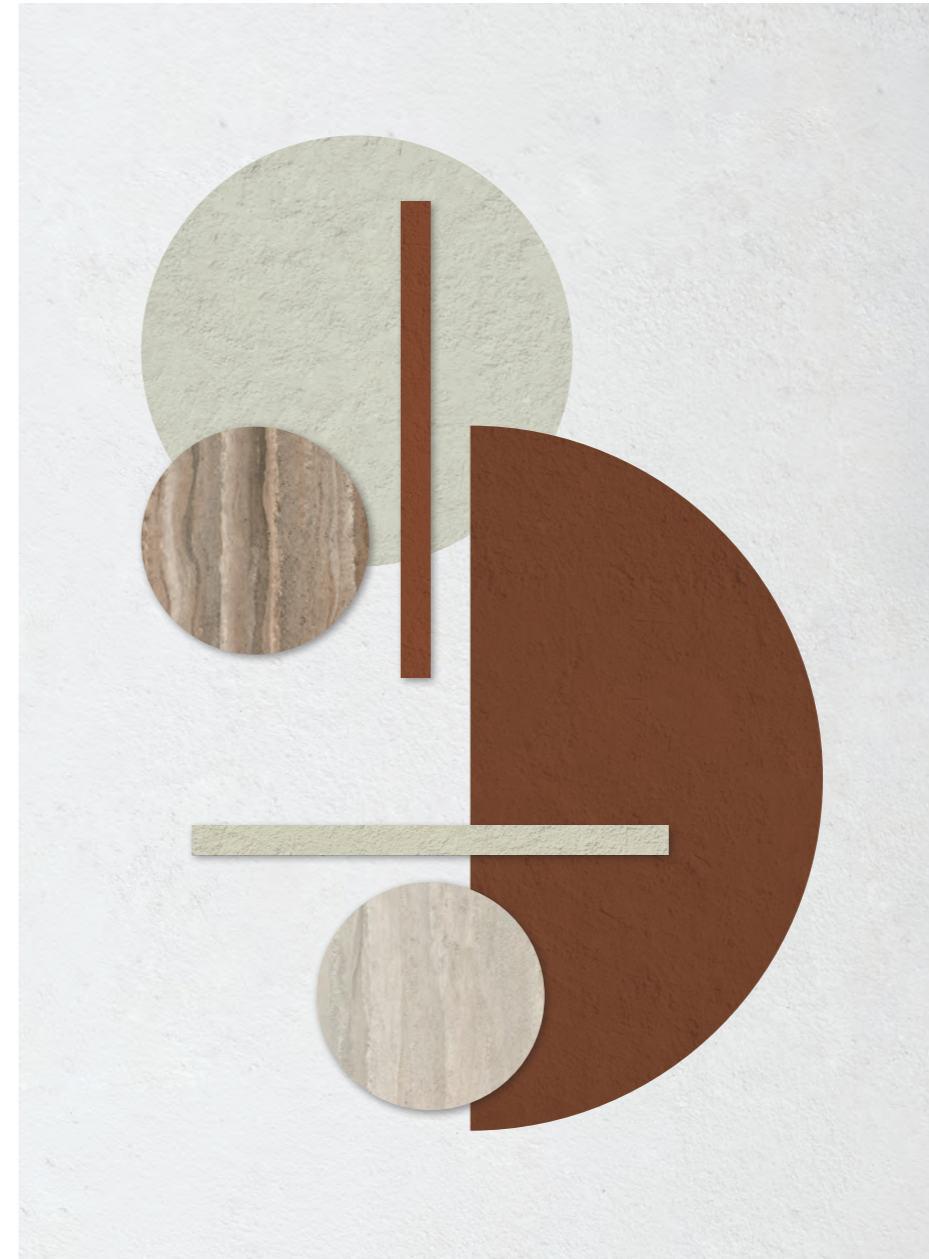


### Colori delle pitture e degli stucchi consigliati dall'autore

Цвета красок и затирок, рекомендованных автором



- Pitture | Краски
- Castoro - 778010
  - Ghiaccio - 754538
- Stucchi | Затирки
- Antracite
  - Perla



- Pitture | Краски
- Mattone - 754539
  - Beige - 754541
- Stucchi | Затирки
- Noce
  - Beige



## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

### 1 NORMATIVA CONTRATTUALE

Le presenti condizioni generali, salvo modificazioni o deroghe concordate per iscritto, disciplinano tutti i contratti di vendita fra Florim e l’Acquirente. Le variazioni delle condizioni generali di vendita, le offerte, gli accrediti o gli abbuoni accordati dai nostri agenti o altri intermediari, non sono validi se non accettate per iscritto dalla nostra sede. Le presenti condizioni generali non riguardano e non disciplinano le vendite on line dei prodotti Florim.

### 2 OGGETTO DELLA FORNITURA

La fornitura comprende solamente i materiali, le prestazioni ed i quantitativi specificati nella nostra conferma d’ordine. Il testo della conferma d’ordine Florim prevarrà in ogni caso sul testo diforme della eventuale offerta o della ordinazione.

### 3 CONFERMA D’ORDINE

Qualora nella conferma d’ordine Florim esistano differenze nei singoli elementi che la compongono rispetto alle intese od alle ordinazioni, l’Acquirente che non abbia contestato per iscritto entro 7gg dalla ricezione della nostra conferma s’intende che l’abbia accettata così come è stata redatta. Il cliente si impegna a comunicare a Florim Ceramiche S.p.A. l’eventuale variazione del luogo di destinazione della merce, se diverso da quello citato nella conferma d’ordine, entro e non oltre il giorno previsto per il ritiro presso Florim, mediante invio, tramite posta, fax o e-mail, dei dati identificativi del destinatario delle merci e del luogo presso il quale dovrà essere effettuata la consegna. In mancanza di tale comunicazione la destinazione originariamente indicata si intende tacitamente confermata.

### 4 PREZZI

I prezzi indicati sui listini Florim non sono impegnativi: di conseguenza ci riserviamo il diritto di modificarli prima dell’accettazione dell’ordine. I prezzi pattuiti per ogni singola vendita si intendono al netto, per contanti per consegna franco stabilimento, salvo diversa pattuizione scritta. Se fra la data di ordinazione (anche dopo la conferma d’ordine) e quella di consegna si verificassero aumenti nei costi delle materie prime, della manodopera, dei combustibili, nelle spese di produzione, di trasporto ecc., Florim potrà aumentare il prezzo convenuto dandone comunicazione scritta all’Acquirente anche a mezzo fax o posta elettronica. Tuttavia qualora detto prezzo superi del 20% quello convenuto al momento dell’ordinazione, l’Acquirente potrà recedere dal contratto notificandoci per raccomandata tale sua volontà entro il termine perentorio di 10 gg dal ricevimento dell’avviso dell’aumento di prezzo. In difetto, il nuovo prezzo s’intenderà accettato.

### 5 CONSEGNE

La vendita è sempre franco stabilimento di Florim. La merce viaggia a rischio e pericolo dell’Acquirente ed ogni nostra responsabilità cessa con la consegna al vettore, nei confronti del quale l’Acquirente, effettuate le opportune verifiche, dovrà sporgere eventuali reclami. Le spedizioni, via mare o via terra, concernenti forniture sull’estero, vengono effettuate in base alle condizioni scelte di volta in volta, riportate negli “Incoterms” approvati dalla Camera di Commercio Internazionale.

### 6 TERMINI DI CONSEGNA

I termini di consegna hanno carattere indicativo: eventuali ritardi nelle consegne, interruzioni, sospensioni totali o parziali delle forniture non daranno diritto ad indennizzi o risarcimento danni se non diversamente concordato per iscritto.

### 7 CAMPIONI

I dati figuranti nei documenti illustrativi di Florim, così come le caratteristiche dei campioni e modelli da quest’ultimo inviati l’Acquirente, hanno carattere di indicazioni approssimative. Questi dati non hanno valore impegnativo se non nella misura in cui siano stati espressamente menzionati come tali nell’offerta o nell’accettazione scritta di Florim.

### 8 PAGAMENTI

Le fatture di Florim vengono emesse il giorno della fornitura e devono essere pagate al netto alla scadenza pattuita. Ogni e qualsiasi obbligazione di pagamento tra le parti contraenti deve essere adempiuta presso la sede della Florim. Eventuali pagamenti fatti ad agenti, rappresentanti o ausiliari di commercio di Florim non si intendono effettuati finché le relative somme non pervengano a Florim. Il pagamento dovrà essere effettuato, salvo diverso accordo scritto, contestualmente alla consegna, presso l’Istituto bancario indicato di Florim. Qualsiasi ritardo o irregolarità nel pagamento dà a Florim il diritto di sospendere le forniture o di risolvere i contratti in corso, anche se non relativi ai pagamenti in questione, nonché il diritto al risarcimento degli eventuali danni. Florim ha comunque diritto – a decorrere dalla scadenza del pagamento, senza necessità di messa in mora - agli interessi moratori nella misura prevista dal d.lgs. 09/10/2002 n. 231. In caso d’inadempimento, anche solo parziale, gli interessi moratori sull’importo non pagato decorreranno dal giorno della consegna anche se il termine di pagamento era stato convenuto a data successiva. Nessuna contestazione o controversia inerente alla qualità della merce, a vizi o difetti, o a qualsiasi altro aspetto del contratto, sarà efficace e potrà essere presa in considerazione, e così pure nessuna azione potrà essere iniziata se non dopo l’avvenuto integrale pagamento del prezzo (clausola solve et repete).Non è ammessa compensazione con eventuali crediti, comunque insorti, nei confronti di Florim.

### 9 GARANZIE E RECLAMI

La qualità del materiale ceramico è definita sulla base delle vigenti normative internazionali applicabili alla corrispondente classe di prodotto. Florim garantisce la sola merce fornita in prima scelta. Reclami relativi a merce in scelta differente dalla prima (scelta B, commerciale, seconda, terza, secondaria, stock, etc.) non saranno presi in considerazione, né viene data implicitamente od esplicitamente alcun tipo di garanzia su tali materiali. È fatto obbligo all’Acquirente di verificare la merce in termini di qualità e quantità entro breve tempo dal ricevimento e, in caso di reclamo,

darne comunicazione per iscritto entro e non oltre 8 (otto) giorni dal ricevimento stesso pena la decadenza da ogni diritto. Il materiale considerato difettoso dovrà essere tenuto a disposizione di Florim per le verifiche che riterrà opportuno effettuare; ogni ulteriore azione(restituzione, riparazione o altro) dovrà essere da noi preventivamente autorizzata per iscritto. Reclami e richieste di intervento in garanzia dopo la posa in opera non saranno presi in esame nel caso in cui il difetto contestato dovesse risultare palese (es. sbeccate, difetti dimensionali, differenze di tono, ecc.). Si precisa che la prima scelta può contenere piastrelle difettose nel limite del 5% e che la tonalità del materiale fornito può differire dal campione esposto, essendo la ceramica intrinsecamente variabile come aspetto. I reclami imputati a difetti o vizi occulti dovranno essere formalizzati per iscritto entro 8 (otto) giorni dalla scoperta e, in ogni caso, entro un anno dalla consegna, pena la decadenza da ogni diritto alla garanzia e di risarcimento. La comunicazione dovrà contenere, oltre i dati di fatturazione, una precisa descrizione del vizio, un preventivo dei costi di riparazione o modificazione del prodotto; in mancanza di questi dati il reclamo si considera nullo. Qualora il reclamo dovesse risultare infondato l’Acquirente dovrà risarcire Florim di tutte le spese sostenute per l’accertamento (viaggi, perizie, ecc.). L’obbligo di Florim è, in ogni caso, limitato alla sostituzione dei soli pezzi difettosi o alla riparazione, con espressa esclusione di ulteriori diversi indennizzi quali, a titolo indicativo ma non limitativo, per costi di rimozione e sistemazione di mobili, attrezzature, macchinari ecc., mancati guadagni per interruzione o sospensione di attività, disagi, danni indiretti ecc. La presenza di piastrelle difettose non inficia la qualità dell’intera fornitura né comporta l’obbligo della integrale sostituzione. I limiti temporali della durata della garanzia sono quelli stabiliti dal codice civile italiano.

### 10 RISERVATO DOMINIO

La vendita della merce viene effettuata con la clausola del riservato dominio; pertanto, nel caso in cui il pagamento, per accordi contrattuali, debba essere effettuato, in tutto o in parte dopo la consegna, i prodotti consegnati restano di proprietà Florim fino all’integrale pagamento del prezzo.

### 11 CESSIONE DEL CONTRATTO

L’Acquirente non può cedere la sua posizione nel contratto od in singoli rapporti obbligatori da questo derivanti senza l’accettazione scritta di Florim: anche in tal caso l’Acquirente rimane comunque solidalmente responsabile col cessionario per le obbligazioni cedute.

### 12 PROPRIETÀ INDUSTRIALE E DISTRIBUZIONE SELETTIVA – LIMITI ALLA RIVENDITA

Florim è titolare e legittimo detentore di esclusive relative ai marchi, a disegni e brevetti di invenzione. Al fine di garantire al meglio il rispetto dei diritti esclusivi di Florim, nonché le aspettative dei consumatori finali in ordine alle caratteristiche qualitative attese, Florim gestisce le forniture dei propri prodotti mediante un sistema di distribuzione selettiva. Le forniture ricevute da Florim e dai propri punti vendita selettivi autorizzati sono destinate all’installazione presso l’utente finale e non è consentita altra forma di rivendita a ulteriori intermediari commerciali diversi dagli utenti finali, salvo previa autorizzazione iscritta da parte di Florim. La rivendita della merce in violazione di tale divieto deve considerarsi pertanto non consentita ed equiparata ad uso illecito dei diritti di proprietà industriale e intellettuale di Florim, con diritto di Florim di chiederne il sequestro presso qualunque detentore. Florim si riserva il diritto di procedere giudizialmente nei confronti di chiunque sia coinvolto in rivendite non autorizzate.

### 13 LEGGE DEL CONTRATTO - FORO COMPETENTE

Il contratto è disciplinato dalla legge italiana, compresi gli Usi di settore della Provincia di Modena. Per qualsiasi controversia comunque derivante dal contratto di fornitura, tanto da parte di Florim come da parte dell’Acquirente, è esclusivamente competente il Tribunale di Modena. È comunque in facoltà di Florim adire autorità giudiziarie diverse.

### 14 SICUREZZA DELLA CATENA LOGISTICA

Florim al fine di garantire la sicurezza della catena logistica internazionale richiede ai propri CLIENTI il rispetto di requisiti standard per garantire la sicurezza delle merci nei rapporti contrattuali e per garantire la loro conformità alla normativa AEO - Operatore Economico Autorizzato - Dogane, in tutta la Comunità Europea. I CLIENTI di Florim si impegnano a garantire che le merci prese in consegna o consegnate siano spedite o trasportate, immagazzinate, preparate e caricate in locali sicuri e in zone di carico e di spedizione sicure, protette contro manomissioni non autorizzate, utilizzando solo personale interno autorizzato ed opportunamente istruito.

**Tutti gli articoli di questo catalogo sono venduti esclusivamente a scatole complete.**

## GENERAL CONDITIONS OF SALE

### 1 CONTRACTUAL REGULATIONS

These general conditions, subject to modifications or waivers agreed in writing, govern all sales contracts between Florim and the Purchaser. Variations in the general conditions of sale, offers, credits or allowances agreed by our agents or other intermediaries, are not valid unless accepted in writing by our head office. These general conditions do not relate to and do not govern online sales of Florim products.

### 2 SUBJECT OF THE SUPPLY

The supply includes only the materials, services and quantities specified in our order confirmation. The text of the Florim order confirmation shall prevail in any case over any differing text of the offer or order.

### 3 ORDER CONFIRMATION

If, in the Florim order confirmation, there are differences in the individual elements comprising it, compared with the agreements or the orders, the Purchaser is understood to have accepted our confirmation as it was drawn up, unless an objection to it is made in writing within 7 days of receipt of it. The customer undertakes to notify Florim Ceramiche S.p.A. of the place of destination of the goods, if different from the address quoted on the order confirmation. In the case of any variation in the place of destination, the identification data of the destination address for the goods and the place where delivery is to be made must be sent by post, fax or email, before the day laid down for collection at Florim’s premises. If no notification is received, the destination originally shown shall be understood as tacitly confirmed.

### 4 PRICES

The prices shown in the Florim price-lists are not binding: we therefore reserve the right to modify them before acceptance of the order. The prices agreed upon for each individual sale are understood as net, for cash and for delivery ex-works, subject to any different written stipulation. If there should be increases in costs of raw materials, labour, fuel, production or transport costs, etc. between the order date (even after the order confirmation) and the delivery date, Florim may increase the agreed price, giving written notification to the Purchaser also by fax or email. However, if this price should exceed the price agreed at the time of order by 20%, the Purchaser may withdraw from the contract by notifying us by registered letter of his desire to do so within the deadline of 10 days from receipt of the notice of price increase. If he fails to do so, the price shall be understood as accepted.

### 5 SHIPMENTS

The sale is always ex-works at the Florim premises. The goods travel at the Purchaser’s risk and our liability ends with delivery to the carrier, to whom the Purchaser after performing suitable checks must make any claims that may arise. Shipments by sea or land concerning supplies carried out abroad are performed according to conditions chosen on a time-by-time basis, shown in the “Incoterms” approved by the International Chamber of Commerce.

### 6 DELIVERY TIMES

Delivery times are by way of indication only: any delays in delivery and interruptions and total or partial suspensions of supplies shall not give rise to an entitlement to refunds or claims for compensation unless otherwise agreed in writing.

### 7 SAMPLES

The data shown in the Florim illustrative documents, as well as the characteristics of samples and models sent by Florim to the Purchaser, is of an approximately indicative nature. This data has no binding value except to the extent to which they were expressly mentioned as such in Florim’s offer or written acceptance.

### 8 PAYMENTS

Florim’s invoices are issued on the day of supply and must be paid net on the agreed expiry date. Each and every obligation for payment between the contracting parties must be performed at Florim’s head office. Any payments made to agents, sales representatives or assistants of Florim are not considered to have been carried out until the relative sums have reached Florim. Payment must be carried out, subject to any other written agreement, at the same time as the delivery, to the bank indicated by Florim. Any delay or irregularity in payment gives Florim the right to suspend supplies or to terminate current contracts, even if they do not relate to the payments in question, as well as the right to claim any damages. Florim is in any case entitled – starting from the payment expiry date, and without the need for notice of default – to the interest on arrears to the extent provided for by Italian Legislative Decree No. 231 of 09/10/2002. In the case of non-fulfilment, even only partial, the interest on arrears for the unpaid amount shall start from the day of delivery even if the payment term was agreed on as a later date. No objection or dispute referring to the quality of the goods or to flaws or defects or to any other aspect of the contract shall be valid and can be taken into consideration; in addition, no action may be started up until after payment has been made of the entire amount of the price (solve et repete clause). Compensation to Florim, with any credits, however they may have arisen, is not permitted.

### 9 GUARANTEES AND COMPLAINTS

The quality of the ceramic material is defined on the basis of the prevailing international regulations applicable to the corresponding product class. Florim guarantees only goods supplied as prime quality. Complaints relating to goods other than of prime quality (“B” quality, commercial, second, third, secondary, stock, etc.) shall not be taken into consideration, nor will any kind of guarantee be given, either implicitly or explicitly, on these materials. The Purchaser is obliged to check the goods in terms of quality and quantity within a short time after receipt and, in the case of a complaint, to

give notification of this in writing no later than 8 (eight) days from receipt of the goods; failure to do so will incur the forfeiture of all rights.

Material deemed to be defective must be held at Florim’s disposal for the checks that it will consider suitable to carry out; any further action (return, repair or other) must be authorized in advance by us in writing. Complaints and requests for intervention under guarantee after the material has been laid shall not be taken into account if the defect reported is evident (e.g. chips, defects of size, differences in colour shade, etc.). It is made clear that the prime quality may contain defective tiles up to a limit of 5% and that the colour shades of the material supplied may differ from the sample displayed, since ceramic is intrinsically variable in appearance. Complaints attributed to latent faults or defects must be formalized in writing within 8 (eight) days from their discovery and, in any case, within one year from delivery; failure to do so will incur the forfeiture of all rights under the guarantee and to compensation. As well as the invoice details, the notification must contain a precise description of the defect and an estimate of costs for repair or modification of the product; failure to notify this data will cause the complaint to be deemed invalid.

If the complaint should prove to be unfounded the Purchaser must reimburse Florim for all the expenses incurred for assessment (travelling expenses, surveys, etc.). Florim’s obligation is, in any case, limited to replacing the defective pieces only or to repairing them, with the express exclusion of other, further indemnities such as, by way of a non-limiting example, for costs of removing and re-installing furniture, equipment, machinery, etc., or loss of earnings for interruption or suspension of business, inconvenience, consequential damages, etc. The presence of defective tiles does not invalidate the quality of the entire supply, nor does it incur the obligation for its entire replacement. The time limits for the duration of the guarantee are as established by the Italian Civil Code.

### 10 RETENTION OF TITLE

Sale of the goods is carried out with the retention of title clause; therefore if payment, by contractual agreements, must be carried out wholly or in part after delivery, the products delivered remain the property of Florim until the entire price has been paid.

### 11 TRANSFER OF CONTRACT

The Purchaser may not transfer his position in the contract or in individual binding agreements deriving from this without Florim’s written acceptance: also in this case the Purchaser anyway remains jointly liable with the transferee for the obligations transferred.

### 12 INDUSTRIAL PROPERTY AND SELECTIVE DISTRIBUTION – LIMITS ON RESALE

Florim is the owner and legal holder of the exclusive rights to brand names, designs and patents. In order to guarantee full respect for Florim’s exclusive rights, as well as the end consumers’ expectations with regard to expected quality characteristics, Florim manages the supplies of its products by means of a selective distribution system. Supplies received from Florim and from its authorized selective sales outlets are designed for installation at the end user’s premises and no other form of resale to further sales agents other than the end users is permitted, unless with Florim’s prior written authorization. Goods that are re-sold in breach of this provision must therefore be considered as not permitted and treated as an unlawful use of Florim’s industrial and intellectual property rights, with Florim’s right to ask for them to be seized at the premises of any holder. Florim reserves the right to take legal proceedings against anyone who is involved in unauthorized re-selling.

### 13 LAW GOVERNING THE CONTRACT – PLACE OF JURISDICTION

The contract is governed by Italian law, including the customs of the sector in Modena Province. For any dispute that may in any case derive from the supply contract, either on the part of Florim or on the part of the Purchaser, the Modena Court has exclusive competence. Florim nevertheless has the right to resort to different judicial authorities.

### 14 SUPPLY CHAIN SECURITY

Florim, in order to grant the security of the international supply chain, kindly asks its CUSTOMERS to comply with the security requirements laid down by AEO - Authorised Economic Operator – CUS-TOMS - to safeguard the goods in the European Community during the activities of the forward and reverse flows. Florim CUSTOMERS undertake to meet the security and safety conditions during the operations of receiving, delivery, distribution, transport and storage, ensuring that the goods are taken into delivery, stocked, transported, prepared and loaded in safe places and in safe loading and shipping areas, well protected against intrusion and manipulation, with the only employ of reliable, authorized and duly trained own personnel

**All items on this catalog are exclusively sold in complete boxes.**



## Produits et services

### CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

#### 1 NORME CONTRACTUELLE

Sauf modifications ou dérogations convenues par écrit, les présentes conditions générales s’appliquent à tous les contrats de vente entre Florim et l’Acquéreur. Les variations des conditions générales de vente, les offres, crédits ou réductions accordés par nos agents ou d’autres intermédiaires ne sont valables que s’ils ont été acceptés par écrit par notre siège.

Ces conditions générales ne concernent pas et ne régissent pas les ventes en ligne des produits Florim.

#### 2 OBJET DE LA FOURNITURE

La fourniture correspond uniquement aux matériaux, prestations et quantités spécifiés dans notre confirmation de commande. Le texte de la confirmation de commande de Florim prévaut dans tous les cas par rapport au texte non conforme de la commande ou de l’offre éventuelle.

#### 3 CONFIRMATION DE COMMANDE

En cas de divergences des éléments de la confirmation de commande de Florim par rapport aux accords ou aux commandes, l’Acquéreur pourra formuler une réclamation écrite dans les 7 jours suivant la réception de notre confirmation. Passé ce délai, la commande sera considérée comme ayant été acceptée telle qu’elle a été rédigée. Le client s’engage à communiquer à Florim Ceramiche S.p.A. l’éventuelle variation du lieu de destination de la marchandise, si différente de celle prévue dans la confirmation de la commande, au plus tard le jour prévu du retrait chez Florim, par l’envoi, par poste, fax ou e-mail, des données d’identification du destinataire des marchandises et du lieu où la livraison devra être effectuée.

En cas de manquement de communication la destination indiquée à l’origine sera tacitement confirmée.

#### 4 PRIX

Les prix indiqués sur les catalogues Florim ne sont pas contraignants : nous nous réservons par conséquent le droit de les modifier préalablement à l’acceptation de la commande. Les prix convenus pour chaque vente s’entendent hors taxes, payés au comptant pour une livraison franco usine, sauf accord contraire stipulé par écrit. Si des hausses du coût des matières premières, de la main-d’œuvre, des combustibles, des frais de production et de transport, etc. apparaissent entre la date de commande (même après la confirmation de commande) et la date de livraison, Florim pourra augmenter le prix convenu en informant l’Acquéreur par écrit, y compris par fax ou courrier électronique. Cependant, si ledit prix dépasse de 20 % celui convenu lors de la commande, l’Acquéreur pourra résilier le contrat en nous faisant part de sa volonté par lettre recommandée dans un délai péremptoire de 10 jours à compter de la réception de l’avis d’augmentation du prix. Dans le cas contraire, le nouveau prix sera considéré comme ayant été accepté.

#### 5 LIVRAISONS

La vente s’entend toujours franco usine Florim. La marchandise voyage aux risques et périls de l’Acquéreur. Toutes nos responsabilités prennent fin avec la remise au transporteur, auquel l’Acquéreur, après les contrôles de rigueur, devra s’adresser pour d’éventuelles réclamations. Les expéditions de fournitures à l’étranger par voie terrestre ou maritime sont effectuées selon les conditions choisies d’une fois sur l’autre, conformément aux Incoterms approuvés par la Chambre de commerce internationale.

#### 6 DÉLAIS DE LIVRAISON

Les délais de livraison sont donnés à titre indicatif : les éventuels retards de livraison, les interruptions, les suspensions totales ou partielles de fourniture n’ouvriront pas droit à une indemnisation ou à des dommages-intérêts, sauf accord contraire stipulé par écrit.

#### 7 ÉCHANTILLONS

Les informations reportées sur les documents d’illustration de Florim, de même que les caractéristiques des échantillons et modèles envoyés par Florim à l’Acquéreur, sont données à titre purement indicatif. Ces données n’ont aucune valeur contraignante, à moins que cela ait été indiqué expressément dans l’offre ou dans l’acceptation écrite de Florim.

#### 8 PAIEMENTS

Les factures de Florim, émises au jour de la fourniture, doivent être payées conformément à l’échéance prévue.

Toute obligation de paiement entre les parties contractantes doit être exécutée auprès du siège de Florim. Les paiements éventuels faits à des agents, représentants ou auxiliaires de commerce de Florim ne seront considérés comme effectifs qu’à compter de la réception par Florim des sommes dues. Sauf accord contraire stipulé par écrit, le paiement devra être effectué au moment de la livraison auprès de l’institut bancaire indiqué par Florim. Tout retard ou toute irrégularité de paiement donnera à Florim le droit de suspendre les fournitures ou de résilier les contrats en cours, y compris ceux qui ne sont pas en lien avec les paiements en question, et de demander le remboursement des dommages éventuellement subis. Florim peut quoi qu’il en soit prétendre – à compter de l’arrivée à échéance du paiement, et sans nécessité de mise en demeure – à des intérêts moratoires conformément à la loi n° 231 du 09/10/2002. En cas de manquement même partiel, les intérêts moratoires sur le montant restant dû courent à compter du jour de la livraison, même si le délai de paiement convenu est fixé à une date ultérieure. Aucune réclamation ni aucun litige portant sur la qualité de la marchandise, des vices ou des défauts ou tout autre aspect du contrat, n’aura de valeur et ne pourra être pris en considération, de même qu’aucune action ne pourra être initiée avant le paiement intégral du prix (clause solve et repete). Les compensations par d’éventuels crédits, même existants, vis-à-vis de Florim, ne sont pas admises.

#### 9 GARANTIES ET RÉCLAMATIONS

La qualité des matériaux céramiques est définie sur la base des normes internationales en vigueur qui s’appliquent à la classe de produit correspondante. La garantie de Florim ne porte que sur la marchandise de premier choix fournie. Les réclamations relatives à des marchandises autres que celles de premier choix (choix B, commercial, 2e et 3e choix, secondaire, stock, etc.) ne seront pas

prises en considération. Il ne sera donné aucun type de garantie sur ces matériaux, ni implicitement ni explicitement. Obligation est faite à l’Acquéreur de contrôler la qualité et la quantité de la marchandise rapidement après la livraison et, en cas de réclamation, d’en donner communication par écrit dans les 8 (huit) jours suivant la réception sous peine de déchéance de ses droits. Les matériaux considérés comme défectueux devront être laissés à la disposition de Florim pour les contrôles jugés opportuns; toute action ultérieure (restitution, réparation ou autre) devra avoir été préalablement autorisée par écrit par nos soins.Les réclamations et demandes d’intervention en garantie postérieures à la pose ne seront pas prises en considération si le défaut constaté est manifeste (ex. pièces ébréchées, défauts dimensionnels, différences de teinte, etc.). Il est précisé que le premier choix peut présenter des carreaux défectueux dans une limite de 5% et que la teinte du matériau fourni peut différer de l’échantillon exposé, l’aspect de la céramique étant intrinsèquement variable. Les réclamations pour des défauts ou des vices cachés devront être adressées par écrit dans les 8 (huit) jours suivant leur découverte, et dans tous les cas dans l’année suivant la livraison, sous peine d’une déchéance de tout droit à la garantie et au remboursement. La réclamation devra mentionner, outre les références de facturation, une description précise du vice et un devis des coûts de réparation ou de modification du produit; en l’absence de ces informations, la réclamation sera considérée comme nulle et non avenue. Si la réclamation se révèle infondée, l’Acquéreur devra rembourser à Florim toutes les dépenses engagées dans le cadre des contrôles (déplacements, expertises, etc.) effectués. Les obligations de Florim se limitent quoi qu’il en soit au remplacement des pièces défectueuses ou à leur réparation, à l’exclusion expresse de toute indemnisation ultérieure comme, à titre indicatif mais sans limitation aucune, pour des coûts de déplacement et de remise en place de mobilier, de matériel, de machines, etc., de manques à gagner du fait d’une interruption ou d’une suspension d’activité, de perturbations, de dommages indirects, etc. La présence de carreaux défectueux n’invalide pas la qualité de l’ensemble de la fourniture et n’entraîne aucune obligation de remplacement intégral. Les limites temporelles de la durée de garantie sont celles définies par le code civil italien.

#### 10 RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ

La vente de la marchandise s’effectue avec la clause de réserve de propriété. Par conséquent, si le paiement, du fait d’accords contractuels, est effectué en tout ou partie après la livraison, les produits livrés resteront la propriété de Florim jusqu’au paiement intégral du prix.

#### 11 CESSIION DU CONTRAT

L’Acquéreur ne peut pas céder ses droits et obligations ni chacune des relations obligatoires nés du présent contrat sans l’accord écrit de Florim : même dans ce cas, l’Acquéreur restera solidaire du cessionnaire vis-à-vis des obligations cédées.

#### 12 PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE ET DISTRIBUTION SÉLECTIVE – LIMITES À LA REVENTE

Florim est le titulaire et propriétaire légitime des exclusivités relatives aux marques, dessins et brevets d’invention. Pour garantir au mieux le respect des droits exclusifs de Florim et les attentes du consommateur final en matière de caractéristiques qualitatives, Florim gère la fourniture de ses produits par l’intermédiaire d’un système de distribution sélective. Les fournitures acquises auprès de Florim et de ses points de vente sélectifs agréés sont destinées à une installation auprès de l’utilisateur final ; aucune autre forme de revente à des intermédiaires commerciaux autres que les utilisateurs finals n’est autorisée, sauf autorisation préalable de Florim stipulée par écrit. Toute revente de marchandise en violation de ce principe doit donc être considérée comme interdite et assimilée à un usage illicite des droits de propriété industrielle et intellectuelle de Florim, donnant droit à Florim de demander la saisie de ladite marchandise auprès de son détenteur. Florim se réserve le droit de poursuivre en justice quiconque serait impliqué dans des reventes non autorisées.

#### 13 LOI APPLICABLE ET JURIDICTION COMPÉTENTE

Le contrat est régi par la loi italienne, y compris les Usages de branche de la Province de Modène. Le tribunal de Modène est exclusivement compétent pour tout litige relatif au contrat de fourniture entre Florim et l’Acquéreur. Florim garde néanmoins la faculté de saisir d’autres autorités judiciaires.

#### 14 SÛRETÉ DANS LA CHAÎNE LOGISTIQUE

FLORIM, afin d’assurer la sûreté de la logistique internationale, demande à ses CLIENTS le respect des standards des rapports contractuels pour assurer la sûreté des biens et leur conformité aux normes de la OEA (Opérateur Economique Agrée – Douanes) dans tous les pays de l’Union Européenne. Les CLIENTS de Florim s’engagent à veiller à ce que la marchandise prise en charge ou livrée soit expédiée ou transportée, stockée, préparée et chargée dans des dépôts sûres et sur des endroits de chargement et d’expédition sûres, bien protégée contre possibles manipulations pas autorisée, et n’utilisant que du personnel autorisée et possiblement bien qualifié.

#### L'ensemble des articles de ce catalogue sont vendus exclusivement par paquets entiers.

#### ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

#### 1 VERTRAGSVORSCHRIFTEN

Alle Verkaufsverträge zwischen Florim und dem Käufer werden, vorbehaltlich schriftlich vereinbarter Änderungen oder Abweichungen, durch die vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen geregelt. Die Abänderungen der allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Angebote, die von unseren Handelsagenten oder anderen Vermittlern gewährten Gutschriften oder Nachlässe haben nur Gültigkeit, sofern sie von unserem Sitz schriftlich angenommen wurden. Die vorliegenden allgemeinen Bedingungen beziehen sich nicht und regeln nicht den Online-Verkauf der Florim-Produkte.

#### 2 GEGENSTAND DER LIEFERUNG

Die Lieferung umfasst nur die Materialien, Leistungen und Mengen, die in unserer Auftragsbestätigung angegeben sind. Der Text der Auftragsbestätigung von Florim hat auf jeden Fall Vorrang gegenüber dem Text, der von dem eventuellen Angebot oder der Bestellung abweichen sollte.

#### 3 AUFTRAGSBESTÄTIGUNG

Falls in der Auftragsbestätigung von Florim Unterschiede der darin aufgelisteten einzelnen Elemente gegenüber den Vereinbarungen oder Bestellungen bestehen, gilt die Bestätigung in ihrer abgefassten Form als angenommen, sofern der Käufer sie nicht binnen 7 Tagen nach Erhalt unse- rer Bestätigung schriftlich beanstandet hat. Der Kunde verpflichtet sich, Florim Ceramiche S.p.A. die eventuelle Änderung des Bestimmungsortes der Ware, sofern dieser anders als in der Auftragsbestätigung sein sollte, binnen dem vorgesehenen Abholdatum bei Florim per Post, Fax oder E-Mail mitzuteilen. Es sind dabei die Kenndaten des Warenempfängers und des Ortes anzuführen, an dem die Lieferung zu erfolgen hat. In Ermangelung dieser Mitteilung gilt der ursprünglich angeführte Bestimmungsort als stillschweigend bestätigt.

#### 4 PREISE

Die auf den Florim-Preislisten angeführten Preise sind unverbindlich: Demzufolge behalten wir uns das Recht vor, sie vor der Auftragsannahme abzüandern. Sofern keine anderen schriftlichen Vereinbarungen vorliegen, verstehen sich die für jeden Einzelverkauf vereinbarten Preise netto, gegen bar, Lieferung ab Werk. Sollten zwischen dem Bestelldatum (auch nach der Auftragsbestä-tigung) und dem Lieferdatum ein Kostenanstieg der Rohstoffe, Löhne, Brennstoffe, Herstellung, des Transports, usw. auftreten, kann Florim den vereinbarten Preis erhöhen, indem er dies dem Käufer schriftlich, auch mittels Fax oder E-Mail, mitteilt. Sollte besagter Preis jedoch den bei der Bestellung vereinbarten Preis um 20% übersteigen, hat der Käufer die Möglichkeit, vom Vertrag zurückzutreten, indem er uns binnen der bindenden Frist von 10 Tagen nach Erhalt der Mitteilung bez. des Preisanstiegs seinen Willen per Einschreiben meldet. In Ermangelung dessen gilt der neue Preis als angenommen.

#### 5 LIEFERUNGEN

Der Verkauf ist immer ab Florim-Werk. Der Warentransport erfolgt auf Risiko und Gefahr des Käufers. Unsere Haftung endet mit der Übergabe an den Frachtführer, an den der Käufer nach angemessener Überprüfung eventuelle Beanstandungen zu richten hat. Auslandslieferungen auf dem See- oder Landweg werden auf der Grundlage der von Fall zu Fall gewählten Bedingungen vorgenommen, die in den von der Internationalen Handelskammer gebil-ligten "Incoterms" aufgeführt sind.

#### 6 LIEFERBEDINGUNGEN

Die Lieferbedingungen sind hinweisend: Eventuelle Lieferverzögerungen, Unterbrechungen, komplexe oder partielle Einstellungen der Lieferungen berechtigen weder zu einer Entschädigung noch zu einem Schadensersatz, sofern keine anderen schriftlichen Vereinbarungen vorliegen.

#### 7 MUSTER

Die auf den veranschaulichenden Dokumenten von Florim abgebildeten Angaben sowie die Eigen-schaften der vom Letztgenannten dem Käufer zugesandten Muster und Modelle sind als ungefähre Angaben zu verstehen. Es handelt sich nicht um verbindliche Angaben, sofern sie nicht ausdrück-lich als derartig im Angebot oder in der schriftlichen Annahme von Florim erwähnt wurden.

#### 8 ZAHLUNGEN

Die Rechnungen von Florim werden am Tag der Lieferung ausgestellt und sind netto innerhalb der vereinbarten Frist zu bezahlen. Jegliche Zahlungsverpflichtung zwischen den Vertragsparteien ist am Florim-Sitz zu erfüllen. Eventuell an Handelsagenten, Vertreter oder Geschäftshelfer von Florim geleistete Zahlungen verstehen sich so lange als nicht vorgenommen, bis die bezüglichen Summen bei Florim eingehen. Die Bezahlung hat, vorbehaltlich anderer schriftlicher Vereinbarun- gen, unmittelbar nach der Lieferung beim Bankinstitut zu erfolgen, das von Florim angegeben wurde. Jegliche Zahlungsverzögerungen oder – unregelmäßigkeiten geben Florim das Recht, die Lieferungen einzustellen oder die laufenden Verträge aufzulösen, auch wenn sie sich nicht auf die zutreffenden Zahlungen beziehen, sowie das Recht auf den Ersatz etwaiger Schäden. Florim hat auf jeden Fall Anspruch auf die Verzugszinsen – ab der Zahlungsfrist und ohne die Notwendigkeit einer Inverzugsetzung – in der laut Gesetzesverordnung Nr. 231 vom 09.10.2002 vorgesehenen Höhe. Im Falle einer auch nur teilweisen Nichterfüllung laufen die Verzugszinsen für den nicht bezahnten Betrag ab dem Tag der Lieferung, auch wenn als Zahlungsfrist ein späteres Datum vereinbart wurde. Keine Beanstandung oder Streitigkeit bezüglich der Warenqualität, Mängel oder Defekte, oder jedes anderen Vertragsaspekts ist wirksam und kann in Betracht gezogen werden, und gleichermaßen kann keine Klage eingeleitet werden, sofern keine vollständige Bezahlung des Preises erfolgte (Klausel solve et repete). Die Verrechnung mit eventuell entstandenen Forderungen gegen Florim ist unzulässig.

#### 9 GARANTIE UND BEANSTANDUNGEN

Die Qualität des Keramikmaterials wird auf der Grundlage der geltenden internationalen Rechts-vorschriften festgelegt, die auf die jeweilige Produktklasse Anwendung finden. Florim garantiert nur die als erste Wahl gelieferte Ware. Beanstandung über die nicht zur ersten Klasse gehörenden Waren (B-Wahl, kommerzielle, zweite, dritte, zweitrangige Wahl, Lagerbestand, usw.) bleiben unberücksichtigt, wobei auf diese Materialien keine Art von Garantie, weder implizit noch explizit, erteilt wird. Der Käufer ist verpflichtet, die Ware binnen kurzer Zeit ab Erhalt auf Qualität und Quantität zu prüfen und bei einer Beanstandung diese schriftlich binnen spätestens 8 (acht) Tagen ab Warenerhalt mitzuteilen, da andernfalls jeglicher Anspruch verwirkt. Die als fehlerhaft betrachtete Ware ist Florim für seine als angemessen betrachteten Überprüfungen verfügbar zu halten; jeder weitere Vorgang (Rückerstattung, Reparatur oder sonstiges) bedarf unserer vorherigen schriftlichen Ge-nehmigung. Beanstandungen und Beantragungen von Garantieeingriffen nach erfolgter Verlegung werden nicht in Betracht gezogen, sofern sich der beanstandete Defekt als offensichtlich erweisen sollte (zum Beispiel Schlagstellen, Maßunterschiede, Tonabweichungen, usw.). Es wird präzisiert, dass die erste Wahl bis zu 5% fehlerhafte Fliesen enthalten und die Farbgebung des gelieferten Materials vom ausgestellten Muster abweichen darf, da Keramik von Natur aus unterschiedlich aussehen kann. Auf verborgene Fehler oder Mängel bezogene Beanstandungen sind schriftlich binnen 8 (acht) Tagen ab ihrer Feststellung und auf jeden Fall binnen einem Jahr ab Lieferung zu formalisieren, da andernfalls die Verwirkung jeglichen Anspruchs auf Garantie und Entschädigung droht. Die Mitteilung muss neben den Rechnungsdaten eine genaue Beschreibung des Mangels und einen Kostenvorschlag der Reparatur oder Änderung des Produkts enthalten; in Ermange- lung dieser Angaben wird die Beanstandung als nicht betrachtet. Sollte sich die Beanstandung als unbegründet erweisen, muss der Käufer Florim alle für die Überprüfung aufgebracht

#### 10 EIGENTUMSVORBEHALT

Der Warenverkauf erfolgt mit der Klausel des Eigentumsvorbehalts; deshalb bleiben die gelieferten Produkte, sofern deren Bezahlung laut Vertragsvereinbarungen gänzlich oder teilweise nach der Lieferung zu erfolgen hat, bis zur vollkommenen Bezahlung des Preises Eigentum von Florim.

#### 11 VERTRAGSABTRETUNG

Der Käufer darf seine Stellung im Vertrag oder in einzelnen, aus diesem herrührenden obligatori-schen Verhältnissen ohne schriftliche Einwilligung von Florim nicht abtreten: Auch in diesem Fall haftet der Käufer weiterhin mit dem Übernehmer solidarisch für die abgetretenen Verpflichtungen.

#### 12 GEWERBLICHES EIGENTUM UND SELEKTIVER VERTRIEB – BESCHRÄNKUNGEN BEIM WEITERVERKAUF

Florim ist Inhaber und rechtmäßiger Besitzer von Allreinenchten bezüglich Marken, Zeichnungen und Erfinderpapenten. Um die Beachtung der Alleinrechte von Florim und die Ansprüche der End-kunden im Hinblick auf die erwarteten Güteeigenschaften auf ein Höchstmaß gewährleisten zu können, liefert Florim seine Produkte im Rahmen eines selektiven Vertriebssystems. Die von Florim und seinen dazu befugten selektiven Verkaufsstellen gelieferten Produkte sind für die Verlegung beim Endbenutzer bestimmt. Eine andere Form des Weiterverkaufs an weitere Handelsvermittler, die nicht den Endbenutzern entsprechen, ist ohne vorherige schriftliche Einwilligung von Florim unzulässig. Die Ware, dessen Weiterverkauf trotz dieses Verbots erfolgte, ist somit als unzulässig zu betrachten und einem unerlaubten Gebrauch der gewerblichen und geistigen Eigentumsrechte von Florim gleichzusetzen, wobei Florim berechtigt ist, die Beschlagnahme bei jedem Besitzer zu beantragen. Florim behält sich das Recht vor, gegen all diejenigen gerichtlich vorzugehen, die an einem unbefugten Weiterverkauf beteiligt sind.

#### 13 VERTRAGSGESETZ – ZUSTÄNDIGES GERICHT

Der Vertrag ist durch das italienische Gesetz, einschließlich der Branchengewohnheiten der Pro-vinz Modena, geregelt. Für jegliche aus dem Liefervertrag herrührende Streitigkeit sowohl seitens Florim als auch des Käufers ist allein das Gericht Modena zuständig. Nur Florim kann eine andere zuständige Gerichtsbehörde anrufen.

#### 14 SICHERHEIT DER LOGISTIK-KETTE

Zur Gewährleistung der Sicherheit der internationalen Logistik-Kette bittet FLORIM ihre Kunden um die Beachtung der Standardanforderungen um die Sicherheit der Waren innerhalb der Ver-tragsverhältnisse und die Übereinstimmung mit der Norm AEO – Authorized Economic Operator-Zollrechtliche Vereinfachung, in der gesamten Europäischen Union zu garantieren. Die Kunden garantieren die übernommenen oder angelieferten Waren in Sicherheit zu verschicken oder zu transportieren, einzulagern und in sicheren Räumen vorzubereiten und zu laden. Die Lade- und Speditionsbereiche müssen sicher, und vor nicht genehmigten Eingriffen geschützt sein, für die Ar-beitsabläufe darf nur internes, befugtes und entsprechend angelemtes Personal genutzt werden.

#### Alle Artikel dieser Katalog werden nur in ganzen Kartons verkauft.



## CONDICIONES GENERALES DE VENTA

### 1 NORMATIVA CONTRACTUAL

Salvo modificaciones o derogaciones acordadas por escrito, las presentes condiciones genera-les disciplinan todos los contratos de venta entre Florim y el Comprador. Las variaciones de las condiciones generales de venta, ofertas, bonificaciones o descuentos, acordados por nuestros agentes o por otros intermediarios, solo son válidas previa aceptación escrita de nuestra empresa. Las presentes condiciones generales no se aplican a las ventas en línea de los productos Florim.

### 2 OBJETO DEL SUMINISTRO

El suministro comprende solamente los materiales, prestaciones y cantidades especificados en nuestra confirmación de pedido. El texto de la confirmación de pedido de Florim prevalecerá siempre sobre el texto de cualquier oferta o pedido.

### 3 CONFIRMACIÓN DE PEDIDO

Si la confirmación de pedido de Florim difiere de los acuerdos o pedidos en cuanto a los elemen-tos que la componen, el Comprador podrá enviar la correspondiente reclamación por escrito en el plazo de 7 días a partir de la recepción de nuestra confirmación; en caso contrario, esta se con-siderará aceptada tal como ha sido redactada. Si el lugar de entrega de la mercancía es diferente del indicado en la confirmación de pedido, el cliente se compromete a comunicarlo a Florim Ce-ramiche S.p.A. antes del día previsto para el retiro en la sede de esta última. Dicha comunicación se debe realizar por correo, telefax o correo electrónico, y debe incluir los datos identificativos del destinatario de los bienes y del lugar en el que se debe realizar la entrega. En defecto de esta comunicación, el destino indicado originalmente se considera tácitamente confirmado.

### 4 PRECIOS

Los precios indicados en las listas Florim no son vinculantes: en consecuencia, nos reservamos el derecho a modificarlos antes de la aceptación del pedido. Los precios acordados para cada venta son netos, con pago en efectivo y entrega franco fábrica, salvo acuerdo escrito en contrario. Si entre la fecha del pedido (incluso después de la confirmación de pedido) y la fecha de entrega se verificaran aumentos en los costes de las materias primas, mano de obra, combustibles, gastos de producción, transporte, etc., Florim podrá aumentar el precio acordado, comunicándolo por escrito al Comprador (también por telefax o correo electrónico). Si dicho precio supera en un 20 % el acordado en el momento del pedido, el Comprador podrá rescindir el contrato, comunicando su decisión por correo certificado en el plazo preteritorio de 10 días a partir de la recepción de la notificación de aumento de precio. En su defecto, el nuevo precio se considerará aceptado.

### 5 ENTREGAS

La venta siempre es franco fábrica Florim.

La mercancía viaja a cargo y riesgo del Comprador. Toda responsabilidad nuestra cesa en el momento de la entrega al transportista, ante el cual, una vez realizados los controles necesarios, el Comprador deberá plantear sus eventuales reclamaciones.

Los envíos al exterior, por vía marítima o terrestre, se realizan según las condiciones establecidas en cada caso, indicadas en los “Incoterms” aprobados por la Cámara de Comercio Internacional.

### 6 PLAZOS DE ENTREGA

Los plazos de entrega tienen carácter indicativo: eventuales retrasos de las entregas, interrupcio-nes y suspensiones totales o parciales de los suministros no darán derecho a indemnizaciones o resarcimientos de daños, salvo acuerdo escrito en contrario.

### 7 MUESTRAS

Los datos indicados en los documentos ilustrativos de Florim, así como las características de las muestras y modelos enviados por este último al Comprador, tienen carácter indicativo. Estos datos no tienen valor vinculante, excepto en la medida en que hayan sido expresamente mencio-nados como tales en la oferta o en la aceptación escrita de Florim.

### 8 PAGOS

Las facturas de Florim se emiten el día del suministro y su importe neto debe ser pagado en el pla-zo acordado.Todas las obligaciones de pago entre las partes contrayentes se deben cumplir en la sede de Florim. Eventuales pagos efectuados a agentes, representantes o auxiliares de comercio de Florim no se considerarán realizados hasta el momento en que las sumas correspondientes sean acreditadas a Florim.Salvo acuerdo escrito en contrario, el pago se deberá realizar en el momento de la entrega, en el banco indicado por Florim. Cualquier retraso o irregularidad en el pago da a Florim derecho a suspender los suministros o a resolver los contratos en curso, incluso si no corresponden a los pagos incumplidos, así como al resarcimiento de los eventuales daños. En todo caso, a partir del vencimiento del pago y sin necesidad de declaración de mora, Florim tiene derecho a percibir los intereses de mora en la medida prevista por el decreto legislativo N.º 231 del 09/10/2002. En caso de incumplimiento, incluso parcial, los intereses de mora sobre el importe no pagado se calcularán a partir del día de la entrega, incluso si el plazo de pago había sido acordado en una fecha posterior. Ninguna reclamación o controversia inherente a la calidad de la mercancía, imperfecciones, defectos o cualquier otro aspecto del contrato será eficaz ni podrá ser tomada en consideración, y ninguna acción podrá ser iniciada, hasta el pago integral del precio (cláusula solve et repete). No se admiten compensaciones con eventuales créditos de cualquier naturaleza ante Florim.

### 9 GARANTÍAS Y RECLAMACIONES

La calidad del material cerámico se define sobre la base de las normas internacionales aplicables a la clase de producto correspondiente. Florim garantiza solo la mercancía de primera calidad. Reclamaciones relativas a mercancía de otras calidades (calidad B, comercial, segunda, tercera, secundaria, existencias, etc.) no serán tomadas en consideración, ni se dará ningún tipo de ga-rantía —implícita o explícita— sobre dicho material. El Comprador tiene la obligación de verificar la calidad y cantidad de la mercancía en breve plazo después de su recepción y, en caso de

reclamaciones, de comunicarlo por escrito en el plazo de 8 (ocho) días a partir de la recepción, bajo pena de caducidad de cualquier derecho. El material considerado defectuoso deberá ser puesto a disposición de Florim para los controles que considere necesarios; cualquier otra acción (restitución, reparación, etc.) deberá ser autorizada previamente por Florim en forma escrita. Las reclamaciones y solicitudes de intervención en garantía después de la colocación no serán consi-deradas en el caso de que el defecto reclamado resulte manifiesto (por ejemplo: desportilladuras, defectos dimensionales, diferencias de tono, etc.). Se señala que la primera calidad puede con-tener hasta un 5 % de baldosas defectuosas y que el tono del material suministrado puede diferir de la muestra expuesta, dado que la cerámica es intrínsecamente variable en su aspecto. Las reclamaciones por defectos o imperfecciones ocultos deberán ser formalizados por escrito en el plazo de 8 (ocho) días a partir de su descubrimiento y, en todo caso, en el plazo de un año a partir de la entrega, bajo pena de caducidad de cualquier derecho a garantía y resarcimiento. Además de los datos de facturación, la comunicación deberá contener una precisa descripción del defecto y un presupuesto de los costes de reparación o modificación del producto; en ausencia de estos datos, la reclamación se considerará nula. Si la reclamación resulta infundada, el Comprador deberá resarcir a Florim todos los gastos realizados para la verificación (viajes, peritajes, etc.). En todo caso, la obligación de Florim se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o a la reparación, quedando expresamente excluidas otras indemnizaciones, como - a título indicativo, no limitativo - costes de desplazamiento y recolocación de mobiliario, equipo, maquinaria, etc., lucro cesante debido a la interrupción o suspensión de actividades, molestias, daños indirectos, etc. La presencia de baldosas defectuosas no afecta la calidad del suministro en su conjunto, ni comporta la obligación de su sustitución integral. La duración de la garantía es la establecida por el código civil italiano.

### 10 RESERVA DE DOMINIO

La venta de la mercancía se realiza con cláusula de reserva de dominio; por lo tanto, si los acue-dros contractuales prevén que el pago debe ser realizado - total o parcialmente - después de la entrega, los productos entregados seguirán siendo propiedad de Florim hasta el pago integral del precio.

### 11 CESIÓN DEL CONTRATO

El Comprador no puede ceder su posición en el contrato ni en relaciones obligatorias eventual-mente derivadas del mismo, sin la aceptación escrita de Florim. En tal caso, el Comprador seguirá siendo responsable solidariamente con el cesionario de las obligaciones cedidas.

### 12 PROPIEDAD INDUSTRIAL Y DISTRIBUCIÓN SELECTIVA - LÍMITES DE REVENTA

Florim es titular y legítimo poseedor de la exclusividad de las marcas, dibujos y patentes de invención. Con el objetivo de garantizar adecuadamente el respeto de los derechos exclusivos de Florim, así como las expectativas de los consumidores finales en cuanto a las características cualitativas previstas, Florim controla la distribución de sus productos mediante un sistema de distribución selectiva. Los suministros enviados por Florim y por los puntos de venta autorizados están des-tinados a la instalación por parte del usuario final: no está permitida ninguna forma de reventa a otros intermediarios comerciales diferentes de los usuarios finales, salvo previa autorización es-crita de Florim. Por lo tanto, la reventa de mercancía que viole esta prohibición se debe considerar no permitida y equiparada a un uso ilícito de los derechos de propiedad industrial e intelectual de Florim, con derecho de esta última a solicitar la incautación de la mercancía a cualquier poseedor. Florim se reserva el derecho a proceder judicialmente contra todo aquel que esté involucrado en reventas no autorizadas.

### 13 LEY DEL CONTRATO - TRIBUNAL COMPETENTE

El contrato está disciplinado por la ley italiana, incluidos los Usos del Sector de la Provincia de Módena. Para cualquier controversia derivada del contrato de suministro, tanto por parte de Florim como por parte del Comprador, tiene competencia exclusiva el Tribunal de Módena. No obstante, es facultad de Florim recurrir a autoridades judiciales diferentes.

### 14 SEGURIDAD DE LA CADENA LOGÍSTICA

Florim, con la finalidad de garantizar la seguridad de la cadena logistica internacional, les ruega a sus propios CLIENTES el respeto de unos requisitos estandar para garantizar la seguridad de las mercancías objeto de relaciones contractuales y para garantizar su conformidad con la normativa AEO - Operador Economico Autorizado - Aduanas, en toda la Comunidad Europea. Los CLIENTES de Florim se comprometen a garantizar que las mercancías recogidas en consigna o consignadas sean expedidas o transportadas, almacenadas, preparadas o cargadas en locales seguros y en zonas de carga y expedición seguras, protegidas contra manumisiones no autorizadas,utilizando solo personal interno autorizado y oportunamente instruido.

**Todos los artículos del presente catálogo se venden exclusivamente en cajas completas.**

## OBЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

### 1 КОНТРАКТНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

При отсутствии согласованных в письменном виде изменений или отклонений настоящие общие условия регулируют все договора на продажу, заключенные компанией Florim с Покупателем. Изменения общих условий продажи, предложения, кредиты или скидки, выданные нашими агентами или другими посредниками, недействительны, если они не были приняты в письменной форме нашим центральным офисом. Настоящие общие условия не относятся к онлайнovým продажам продукции Florim и не регулируют их.

### 2 ПРЕДМЕТ ПОСТАВКИ

Поставка включает в себя лишь только материалы, услуги и количества, которые указаны в нашем подтверждении заказа. Текст подтверждения заказа Florim будет в любом случае преобладающим по отношению к другому тексту предложения или заказа.

### 3 ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЗАКАЗА

Даже если некоторые отдельные позиции в подтверждении заказа Florim отличаются от до-говоренностей или заказов, а Покупатель не возражал в письменной форме в течение 7 дней с получения нашего подтверждения, то считается, что он принял наше подтверждение заказа в отправленной ему редакции. В срок не позднее дня, назначенного для вывоза товара со склада Florim, клиент обязуется уведомить компанио Florim Ceramiche S.p.A. о возможном изменении места назначения товара, если оно отличается от адреса, указанного в подтвержде-нии заказа. Для этого клиент должен сообщить по почте, факсу или электронной почте наименование грузополучателя и адрес доставки груза. При отсутствии такого сообщения первоначально указанное место назначения считается подтвержденным по умолчанию.

### 4 ЦЕНЫ

Цены, указанные в прайс-листах Florim, не являются обязывающими, поэтому, мы оставляем за собой право на их изменение перед принятием заказа. При отсутствии иных письменных договоренностей согласованные для каждой отдельной сделки цены подразумеваются как цена-нетто, за наличный расчет и на условиях поставки франко-завод. Если с момента заказа (даже после подтверждения заказа) до момента поставки повысятся цены на сырье, рабочую силу, топливо, производственные и транспортные затраты и т.д., то Florim имеет право увели-чить согласованную цену, отправив письменное уведомление Покупателю даже по факсу или электронной почте. Тем не менее, если новая цена превышает согласованную в заказе более, чем на 20%, то Покупатель имеет право на расторжение договора, сообщив нам о своем намерении заказным письмом обязательно в 10-дневный срок с момента получения уведомления о повышении цены. При отсутствии сообщения о расторжении новая цена считается принятой.

### 5 ПОСТАВКА

Продажа осуществляется всегда на условиях франко завод Florim.

Товар перевозится на страх и риск Покупателя. Любая ответственность с нашей стороны пре-кращается в момент передачи товара грузоперевозчику, которому Покупатель должен предъ-являть возможные претензии после выполнения надлежащей проверки.

Зарубежные перевозки морским или сухопутным путем будут осуществляться на условиях, выбранных в каждом конкретном случае, предусмотренных правилами Инкотермс, утверж-денными Международной торговой палатой.

### 6 СРОКИ ПОСТАВКИ

Сроки поставки являются ориентировочными: при отсутствии иных письменных договоренно-сти возможная задержка отгрузки, приостановка, полное или частичное прекращение поста-вок не дает право на компенсацию или возмещение убытков.

### 7 ОБРАЗЦЫ

Данные, приведенные в рекламных документах компании Florim, а также характеристики образцов, предоставленные компанией Покупателю, имеют ориентировочный характер. Эти данные не носят обязывающий характер, если только они не были специально указаны как обязывающие в предложении или в письменном подтверждении компани Florim.

### 8 ОПЛАТА

Инвойсы Florim выписываются в день осуществления поставки и их сумма-нетто к оплате должна оплачиваться в согласованный срок. Все и любые платежные обязательства между договаривающимися сторонами должны выполняться по адресу Florim. Возможная оплата агентам, представителям или торговым помощникам Florim не считается выполненной до тех пор, пока соответствующие суммы не будут получены компанией Florim. При отсутствии иных письменных договоренностей оплата должна осуществляться в момент поставки товара в указанном Florim банке. Любая задержка или отклонение от норм при оплате дает Florim право на приостановку поставок или расторжение выполняющихся контрактов, даже если они не относятся к данной оплате, кроме того, это дает также компании право на требование возмещения ущерба. В любом случае с момента истечения срока оплаты и без необходимости направления официального предупреждения Florim имеет право на проценты по задолженно-сти, начисленные в такой мере, которая предусмотрена постановлением № 231 от 09/10/2002. В случае даже только частичного невыполнения обязанностей проценты по неоплаченной сумме будут начисляться с момента поставки, даже если срок оплаты был назначен на более позднюю дату. Никакая рекламация или спор о качестве товара, недостатках или дефектах или о любом другом аспекте контракта не будет иметь силу и не будет рассматриваться, равно как не может быть возбуждено никакое дело, без предварительной полной оплаты цены (словие обязательной оплаты solve et repete). Не допускается компенсация с возможно при-читающимися по какой-либо причине кредитами от Florim.

## 9 ГАРАНТИЯ И РЕКЛАМАЦИИ

Качество керамического материала определяется на основе действующих международных правил, относящихся к соответствующему сорту продукции. Florim гарантирует лишь только поставленный товар первого сорта. Претензии о товаре, сорт которого отличается от первого (сорт “B”, коммерческий, второй, третий, вторичный, складские запасы и т.д.), к рассмотре-нию не принимаются, кроме того, на такие материалы не дается никакая подразумевающаяся или явно выраженная гарантия. Покупатель обязан проверить качество и количество товара сразу после его получения и при возникновении претензий заявить о них в письменном со-общении не позднее 8 (восьми) дней с момента получения товара, в противном случае любое право отменяется. Материал, который считается дефектным, необходимо оставить в распоряжении компании Florim для выполнения контроля, который она сочтет необходимым; любое другое действие (возврат, ремонт или иное) должно быть предварительно разрешено нашей компанией в письменном виде. Претензии или требования оказания гарантийного обслужива-ния после укладки товара к рассмотрению не принимаются, если заявленный дефект является очевидным (например, поврежденные изделия, наличие размерных отклонений, различия тона и т.д.). Уточняем, что товар первого сорта может содержать дефектную плитку вплоть до 5%, и что тон поставленного материала может отличаться от выставленного образца, так как ке-рамическая продукция может обладать изменчивым внешним видом. Претензии, связанные со скрытыми дефектами или порками, должны быть предъявлены в письменном сообщении в течение 8 (восьми) дней с их обнаружения, и в любом случае не позднее одного года с момента поставки, иначе теряется право на гарантию и не возмещение. Помимо данных об инвойсе в сообщении необходимо указать точное описание дефекта, а так-же смету расходов на ремонт или изменение продукции. При отсутствии этих данных претен-зия считается недействительной. Если претензия окажется необоснованной, то Покупатель обязан возместить Florim все расходы, понесенные ею для проведения контроля (поездки, экспертизы и т.д.). В любом случае обязанности Florim ограничиваются заменой или ремонтом лишь только дефектных изделий, категорически исключается другое дополнительное возме-щение, например, в качестве неисчерпывающего перечня примеров, за удаление и новое размещение мебели, оборудования, станков и т.д., за упущенную прибыль в связи с приоста-новкой или прекращением деятельности, за неудобство, косвенные убытки и т.д. Присутствие дефектной плитки не ставит под сомнение качество всей поставки, а также не влечет за собой обязательство ее полной замены. Предельные сроки действия гарантии предусмотрены Ита-льянским гражданским кодексом.

### 10 ОГРАНИЧЕННОЕ ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ

Товар продается на условиях ограниченного права собственности; поэтому, если на основе контрактных договоренностей оплата будет осуществлена полностью или частично после по-ставки, то товар остается в собственности компании Florim до полной оплаты цены.

### 11 УСТУПКА КОНТРАКТА

Покупатель не имеет права уступать контракт или отдельные вытекающие из него обязанно-сти без письменного на то разрешения компании Florim; даже в этом случае Покупатель несет солидарную ответственность с правопреемником за уступленные обязанности.

### 12 ПРОМЫШЛЕННАЯ СОБСТВЕННОСТЬ И СЕЛЕКТИВНАЯ ДИСТРИБУЦИЯ – ОГРАНИЧЕ-НИЯ НА ПЕРЕПРОДАЖУ

Florim является владельцем и законным держателем исключительных прав на торговые марки, дизайн и патенты на изобретение. Для наилучшей охраны эксклюзивных прав Florim, а также ожиданий конечных потребителей в качестве, Florim осуществляет поставку своей продукции при помощи системы селективной дистрибуции. Поставки, выполненные компани-ей Florim и ее селективно уполномоченными торговыми точками, предназначены для укладки продукции у конечного потребителя. Без предварительного письменного разрешения Florim запрещается любая другая форма перепродажи иным торговым посредникам, которыми не являются конечные потребители. Продажа товара с нарушением данного условия должна считаться неразрешенной и приравниваться к незаконному использованию прав промышленной и интеллектуальной собственности Florim, что предоставляет компании Florim право потребо-вать наложения ареста на товар у какого-либо обладателя. Компания Florim оставляет за со-бой право подавать иск на всех, кто вовлечен в неразрешенную перепродажу ее продукции.

### 13 РЕГУЛИРУЮЩИЙ ЗАКОН - КОМПЕТЕНТНЫЙ СУД

Настоящий контракт регулируется итальянским законом, в том числе и отраслевыми обыча-ями, действующими в провинции Модены. Для решения любых споров, каким-либо образом связанных с контрактом на поставку, возбужденных как Florim, так и Покупателем, единствен-ным компетентным судом является суд г. Модена. Тем не менее, Florim имеет право обращать-ся к другим судебным властям.

### 14 БЕЗОПАСНОСТЬ ЦЕПИ ПОСТАВОК

Для обеспечения безопасности международной цепи поставок Florim требует от своих КЛИ-ЕНТОВ соблюдения стандартных требований в контрактных отношениях для обеспечения безопасности грузов и их соответствия таможенным правилам для УЭО, уполномоченных эконо-мических операторов, на всей территории Евросоюза. КЛИЕНТЫ Florim должны гарантиро-вать, что полученные или переданные товары отгружаются или перевозятся, складываются, проходят подготовительные и погрузочно-разгрузочные операции в безопасных помещениях или на безопасных погрузочных или складских площадках, защищенных от несанкциониро-ванного вмешательства, с привлечением только уполномоченного, собственного персонала, прошедшего необходимую подготовку.

**Все изделия, включенные в данном каталоге, продаются только целыми упаковками.**



Certificazioni | Certifications | Certifications | Prüfzeugnisse | Certificaciones | Сертификации



Per ulteriori informazioni e approfondimenti relativi alle certificazioni visitare il sito  
 For further details and information about product certifications please visit the website  
 Pour de plus amples informations sur les certificats, nous vous prions de bien vouloir consulter le site  
 Für weitere Informationen über Zertifizierungen, wenden Sie sich bitte an die Internetseite  
 Para más información sobre las certificaciones de producto visite el sitio internet  
 Дополнительную информацию и подробности, касающиеся сертификатов, Вы найдете на сайте

[ceditceramiche.it](http://ceditceramiche.it)



## COMPATTA

Fotografie | Фотографии

**Federico Guida**

**per Social Content Factory**

Eccetto | Кроме

pag 12, 23

**Immagine storica CEDIT**

Исторический снимок CEDIT

pag 15, 17, 20, 25

**Courtesy MIC Faenza - Immagine storica CEDIT**

Исторический снимок CEDIT любезно предоставлен MIC Faenza

pag 31

↑ **Andrea Ferrari**

↓ **Nilufar Gallery**

pag 33

↑ **Andrea Ferrari**

↓ **Andrea Ferrari**

pag 34

↑ **Romain Forquy**

↓ **Andrea Ferrari**

pag 35

↑ **Amir Farzad**

↓ **Max Rommel**

pag 38 - 45

**Pepe Fotografia**

Edizione 2023 | Издание 2023

**CEDIT**

ceditceramiche.it



L'ispirazione delle murature in terra cruda.  
La linea mossa, l'andamento irregolare.  
Sfumature e contrasti: la grammatica cromatica  
del segno naturale.  
La bellezza del rilievo, il volume delineato dall'ombra.  
L'intarsio, l'inclusione: sagome disegnate  
entro la continuità della materia.

Federico Peri

## COMPATTA

Вдохновение стенами из сырой глины.  
Неровные линии, неравномерная укладка.  
Оттенки и контрасты: цветовая грамматика натурального стиля.  
Красота рельефа, оттененный объем.  
Инкрустация, включения: контуры, вычерченные сплошным материалом.